

LA REFRIGERATION  
NATIONALE Ltée  
VENTE et SERVICE  
LS-Ph. Jolicoeur, Prop.  
expert en tous genres  
de réparations  
2ème Ave., Ville St-Georges

LE  
**PROGRES**  
de St-Georges

LAITERIE  
**Beauceville**  
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY  
TEL. 52

Vous pouvez fonetter  
notre crème  
mais vous ne pouvez battre  
notre lait.

Publiciste  
VINCENT RODRIGUE. Tél. 681-W

Imprimé à Beauceville, jeudi, 30 août 1956 — Vol. XI — No 18

Rédacteur  
ROGER BOLLUC, B.A., Tél. 681-W

# UNE CHALEUREUSE RECEPTION AUX CYCLISTES

Une foule très considérable applaudit les coureurs à leur arrivée à St-Georges — Guy Morin de Montréal gagne la première étape — 77 milles en quatre heures avec un vent de face!

## Allocutions et cadeaux

On a eu la preuve, jeudi dernier, à St-Georges de Beauce, que le Tour du St-Laurent deviendra rapidement aussi populaire chez les Québécois que le Tour de France peut l'être chez nos cousins d'Europe.

Ce fut, en effet, avec beaucoup de sympathie et d'enthousiasme que la population de notre ville a accueilli, le 23 août, les 46 coureurs-cyclistes qui terminaient la première étape du Tour du Saint-Laurent.

Les cyclistes étaient partis de Québec à 8 heures a.m. et entraient à St-Georges quelques minutes avant midi; Guy Morin, de Montréal, étant le vainqueur avec un temps de 3 heures, 53 minutes et 26 secondes. Une dizaine de concurrents le suivaient cependant de très près et la fin de cette longue ran-

donnée fut sensationnelle au possible.

Cette moyenne de 20 milles à l'heure maintenue par la plupart des cyclistes durant cette première avant-midi du Tour est fort impressionnante, surtout si l'on considère que les coureurs firent tout leur voyage avec un vent de face allant jusqu'à 35 milles à l'heure. De plus, ils durent traverser une section de route en réparation aux environs de Ste-Marie.

Les huit premiers arrivants furent, dans l'ordre, Guy Morin, de Montréal, Fulvio DeBona, de Montréal, Pat Murphy, de Toronto, Rolland Williot, de Montréal, Jeff Robinson, de Toronto, Denis Lefebvre, de St-Hyacinthe, Tom Liprot, de Ha-

(suite à la page 8)

## DÉCÈS DE M. ERNEST GIGUÈRE

Avant de fermer les pages de notre journal, nous avons le grand regret d'annoncer la mort de M. Ernest Giguère, survenue subitement dans la nuit de mardi, à Ste-Germaine, Dorch.

Le défunt, qui était bien connu dans la région comme industriel et courtier en assurances, était âgé de 57 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse: Dame Laura Bégin; ses enfants: Mme Ls-Georges Cliche (Marie-Paule), mieux connue sous le nom de "Marie-Josée", Claude, Grégoire, Mme Paul Beaudoin (Josette), Mme Germain Turmel (Laure), Rachel, Mme Marcel Blais (Danièle), la Rév. Sr Marie-Esther (Lise), ainsi que Fernand; ses frères: Aimé, de St-Georges, Paul, maire de Beauceville, An-

(suite à la page 9)

## Initiation colombienne en octobre

Les messieurs de tout âge qui désirent devenir Chevaliers de Colomb auront l'opportunité de réaliser leur rêve d'ici quelques semaines. Le Conseil de Beauce 2283 a en effet décidé d'organiser une journée d'initiation aux trois degrés de l'Ordre et les cérémonies se dérouleront au cours du mois d'octobre.

On n'a pas encore fixé définitivement le lieu et la date de cette fête colombienne. Il est possible que l'initiation ait lieu à St-Prosper à l'occasion de l'ouverture officielle d'un nouveau conseil à cet endroit.

Les autorités du Conseil de Beauce fourniront des précisions à ce sujet dans un avenir rapproché. Mais, d'ores et déjà, on peut s'inscrire comme candidat en s'adressant au Grand Chevalier, M. Dominique

Gilbert, ou au secrétaire-financier, M. Colomb Cliche.

Ce projet d'initiation était le principal sujet à l'étude lors de l'assemblée régulière du Conseil (suite à la page 12)

## ACCIDENT MORTEL

M. l'abbé Guy Nadeau, un jeune prêtre natif de St-Joseph et récemment nommé professeur au Séminaire de St-Georges, a été victime d'un terrible accident de la route vendredi, après-midi à St-Lambert.

M. l'abbé Nadeau s'en est tiré indemne de même qu'un autre prêtre, M. l'abbé Guy Blondeau, de St-Joseph; deux garçonnets de 13 ans qui les accompagnaient furent les véritables victimes. Roger Gilbert a été

(suite à la page 13)

## Un adulte sur les fonts baptismaux

Une rare et impressionnante cérémonie religieuse s'est déroulée en l'église de l'Assomption, à St-Georges, dimanche

## SHERBROOKE SUR NOS ÉCRANS

La Cie Beauce Vidéo vient de nous annoncer que l'antenne-communauté de St-Georges distribuera bientôt sur les écrans de ses abonnés les émissions du poste CHLT-TV de Sherbrooke.

Les premiers essais des techniciens ont démontré que la réception de ce nouveau poste était encore meilleure que celle de Québec. On constate d'ailleurs que la programmation est presque semblable à celle qui nous vient sur le Canal 4.

Toutefois, Beauce Vidéo a d'abord l'intention de poser un interrupteur qui permettra de donner Sherbrooke ou Québec à volonté, tous deux sur le Canal 4. Il est probable que la semaine prochaine sera entièrement consacrée aux émissions de Sherbrooke.

On a lieu de croire que les abonnés de l'antenne-communauté seront heureux de cette amélioration. D'ici quelques mois, ils auront probablement aussi le plaisir de capter un second poste américain.

dernier, le 26 août. Un jeune homme de 26 ans, M. Alex Acuff, a reçu le sacrement de baptême des mains de M. le curé Jean Duval quelques minutes plus tard, il faisait sa première communion.

M. Acuff est Américain de naissance, étant originaire de Knoxville, dans le Tennessee; devenu orphelin très jeune, il fut élevé dans l'irreligion, mais s'est toujours senti attiré vers le catholicisme. Il y a une dizaine de mois, il s'adonnait à l'étude du catéchisme et sa conversion devenait définitive, dimanche dernier, avec la cérémonie précitée.

Le baptême se déroula avec tout le cérémonial prévu pour le baptême d'un adulte. M. le curé Duval lut tout le rituel en anglais, la seule langue que M. Acuff puisse comprendre. Le néophyte fut ensuite conduit dans le chœur, où l'on versa sur sa tête l'eau baptismale. Bien qu'ému jusqu'aux larmes, le jeune homme répondit lui-même aux abjurations que le prêtre lui suggérait en même temps que son parrain et sa marraine, M. le notaire Fernand Michaud et Mme Michaud.

M. Acuff entendit ensuite la messe que célébrait M. l'abbé P.-E. Bégin et il fit sa première communion en même temps que l'officiant. Un programme

(suite à la page 13)

## Des trottoirs près du viaduc

Le Conseil de Ville Saint-Georges fait présentement construire quatre trottoirs aux sorties nord et sud du viaduc. Du côté nord, un de ces trottoirs se rendra jusqu'à la 18e Rue et l'autre tournera sur la 19e Rue; au sud, un trottoir ira jusqu'à l'église et le second finira à la 23e Rue.

Ces travaux ont tous été approuvés par le Conseil qui tenait une séance d'ajournement jeudi soir dernier, le 23 août, à la salle municipale. M. le maire Josaphat Poulin présidait l'assemblée et cinq échevins sur six y prenaient part.

On paya aussi des comptes au

montant de \$2,986.88 et il fut décidé que le ramonage des cheminées débuterait au plus tard le 4 septembre dans toute la ville.

A la suite de plaintes logées par certains contribuables, le secrétaire-trésorier fut invité à adresser une lettre circulaire aux vendeurs de scies à chaîne afin qu'ils suppriment le bruit assourdissant causé par leurs Machineries.

Enfin, on enregistra une mutation importante, celle de M. Adalbert Gilbert à son fils Davilas: Garage et terrain situés sur la première avenue.

## LES CYCLISTES SONT À L'HONNEUR



La première étape du Tour du St-Laurent cycliste s'est terminée jeudi midi à St-Georges au milieu d'une foule très enthousiaste massée près de la Station de Service Fina. La photo su-

périeure nous montre la fin du "sprint" au moment où Guy Morin de Montréal passe le fil d'arrivée pour être déclaré vainqueur de cette première partie de la course. En bas, le maire de St-Georges, M. Josaphat Poulin, félicite le gagnant à qui on vient de remettre des fleurs et des cadeaux.

(Photo R. Gamache)

COURRIER DE

MARIE-JOSÉE

Case Postale 341 — St-Georges-Est, Bce



1 — Je connais une maman qui attend son deuxième enfant. Elle est dans un état terrible, boude son mari et pleure des heures de temps, sous prétexte qu'elle ne veut pas cet enfant. Autrefois, elle était aimable, aujourd'hui, elle n'a pas de délicatesse pour personne; son amie préférée ne lui rend même plus visite. Est-ce vrai qu'une mère dans cette situation nerveuse peut provoquer des troubles chez son enfant? Pour ma part, je la plains beaucoup, car j'ai bien l'impression qu'elle s'attire des complications à cause de ce pauvre petit qui s'en vient et qui n'est pas attendu avec joie.

2 — Mon troisième enfant, de 6 ans, est très calme, à tel point que je crains la maladie. Mon mari me dit de ne pas m'inquiéter, qu'un de moins à faire du tapage, c'est à considérer. Depuis quelque temps, je l'observe davantage et je crains que l'influence de ses premières années lui soit néfaste. A 2 ans, la mère de mon mari vivait chez moi, et comme elle était gravement malade, on réprimandait continuellement le petit afin qu'il soit sage. Quand ma belle-mère est morte, j'ai remarqué que l'enfant n'avait plus de goût pour le jeu: il passait ses journées bien tranquille; je croyais que ça reviendrait avec le temps, je me suis trompée et je crains aujourd'hui pour ses aptitudes dans l'avenir. Qu'en pensez-vous?

—Heureuse en ménage

1 — Une maman qui comprend que la maternité réalise l'ultime destinée de la femme et marque le plein épanouissement de son existence jouit d'une grande satisfaction, d'une joie bien profonde, car elle sait de quelle douce félicité la venue du petit être enrichira sa vie. Donner naissance à un enfant est un acte d'une portée immense qui a des répercussions jusque dans la vie éternelle. Alors, cette période d'attente, fortement désirée, lui procure une sensation de douceur et de calme, par le fait même, permet d'engendrer d'une façon normale, sans tension nerveuse; tout cela est bien salutaire pour l'enfant qui bientôt verra le jour.

Au contraire, une épouse qui refuse la maternité alors qu'elle est devant la preuve irrévocable, devient irritabile, se surex-



**Le pain FAVORI**  
EST LE FAVORI  
DE TOUS  
**BOULANGERIE DOYON**  
ST-COME, Beauce



cite, déséquilibre son système nerveux, ce qui, infailliblement, assombrit cette période d'attente au point d'en provoquer certaines répercussions nerveuses chez le rejeton.

2 — Un enfant sage, calme, ne bougeant pas et ne cassant rien est un enfant sans vitalité; il n'est pas normal qu'il soit ainsi, puisque sa nature lui interdit de l'être. Infatigable, il remue, touche à tout, imite les gestes et actions des grandes personnes.

A réprimer ce besoin d'activité, d'initiative et d'indépendance, il y a eu maladresse qui était quasi obligatoire à certaines périodes de son enfance. Trop souvent un enfant réprimé dans ses mouvements et son exubérance devient un être timide, sauvage, sans vie, sans débrouillardise, car jouer pour l'enfant, c'est travailler. C'est en jouant que le petit exprime ce qu'il est; au grand désespoir des parents, il a une prédilection évidente pour le bruit; les parents peuvent régler sagement mais non intempestivement ce besoin d'action.

L'enfant a besoin de sourires et d'approbations; ceci a manqué alors que vous étiez tous occupés auprès de la grand'maman malade. Aussi, est-il grand temps de commencer et de le favoriser pendant de bons moments que vous passerez à ses côtés en l'initiant à tout ce qui peut l'intéresser. Ne multipliez pas les jouets, bicyclettes, etc., car les enfants qui, dans leur enfance, ont été peu privilégiés à ce point de vue se révèlent plus tard des esprits autrement vigoureux et tenaces que les autres enfants accablés par leurs richesses. Grâce à cette pénurie, ils ont appris à observer, à méditer, et leur imagination aidant, ils ont trouvé dans ce peu de choses mis à leur disposition, tout un monde d'expressions. Dans la mesure du possible, cherchez à l'entourer de beau, que le milieu où il vit soit simple et clair; choisissez des livres d'images, il en est qui sont de véritables chefs-d'œuvre, au même prix que les autres. Profitez de la nature pour l'initier à tout ce qui est beau: la splendeur des fleurs, la variété des couleurs et des formes; montrez-lui les papillons, etc. Il n'y a pas de meilleure école que les contacts directs avec les chefs-d'œuvre de la nature. Ce goût du beau agit sur le caractère, provoque une dilatation de l'âme, un épanouissement qui est une force considérable dans la conduite de la vie vers le Bien et le Beau immuables.

Lamartine attribue à l'influence de sa mère son goût et son amour de la nature. "Sans elle, dit-il, je n'aurais jamais rien su épeler de la création que j'avais sous les yeux; elle me mettait le doigt sur toute chose. Son âme était si lumineuse, si colorée et si chaude, qu'elle ne laissait de ténèbres et de froid sur rien. En me faisant peu à peu tout comprendre, elle me faisait en même temps tout aimer."

Maman inquiète — Votre fillette passe une période critique; ne vous alarmez pas cependant de son caractère inégal, de ses sautes d'humeur. Elle est dans un état de lutte et de transition entre l'enfant qui subsiste et la femme qui se dessine. Même si ces deux ou trois années sont longues et vous paraissent interminables, c'est encore avec de la patience, de la compréhension que vous pourrez raisonner votre fillette.

Une chose est anormale, cependant — cet excès d'emboulement pas bien puisqu'elle engraisse à ce point; il ne sert à rien de lui faire prendre médicamenteusement sur médicament, surtout s'ils ont pour effet de lui donner le vertige.

Voyez à ce que sa vie s'écoule comme auparavant, qu'il ne soit jamais question de ces choses

dont vous me parlez dans votre lettre, une vie régulière, un menu nutritif, sans trop de pâte; que tout soit calme autour d'elle, vous la verrez reprendre son aplomb et le système nerveux n'étant plus ébranlé, il lui sera plus facile de traverser cette période délicate.

Voyez le médecin pour le bon fonctionnement de ses glandes, puis tout redeviendra normal.

2 — La situation est délicate; soyez prudente. Il vaut mieux attendre quelques jours plutôt que de parler sous l'effet de la colère. Très souvent, une fois que l'esprit est calme, notre attention se porte sur autre chose qui a plus de conséquence. N'allez pas trop vite, vous avez tout à y gagner.

Pourrais-je avoir l'adresse de celle qui signe "Sténographe heureuse de St-Henri de Lévis" dans "L'Eclair" du 9 août? Je voudrais communiquer avec elle. Merci.

—Monsieur C. de Ste-Rose de Watford

Vous recevrez par retour du courrier l'adresse demandée, puisque "Sténographe heureuse" avait prévu cette éventualité en me permettant de fournir les renseignements voulus.

Je possède une laveuse et sécheuse automatiques. L'autre jour, je ne sais trop comment, mon mari manqua de chemise et il en fallait une propre rapidement. J'ai donc lavé la chemise dans une eau chaude savonneuse avec un peu de javex, puis je l'ai fait sécher à 25 min. comme j'avais l'habitude. Au sortir du séchoir, quelle ne fut pas ma surprise d'avoir une chemise qui était blanche devenue jaune terne complètement. Je l'ai mise de côté et mon mari en a été quitte pour aller s'en procurer une neuve. Pouvez-vous me donner la cause de cet incident et comment y remédier? La chemise est-elle facile à remettre en bon état?

—Embêtée de Beauceville

La chemise a été roussie sous la chaleur trop forte: 25° pour un seul morceau de linge dans le séchoir.

Si elle n'est pas confectionnée en nylon, vous n'avez qu'à la laver dans une eau chaude savonneuse additionnée d'un peu d'eau forte; elle vous reviendra blanche; mais ne la dépensez au séchoir que s'il y a suffisamment de linge pour le degré de chaleur. Le nylon roussi par la chaleur ne revient pas blanc.

19 ans de St-Georges — Heureusement qu'il n'y a pas que les beaux garçons bien bâtis, comme vous dites, qui se marient, car ce serait vraiment démoralisant pour les moins beaux. Le proverbe dont vous faites mention, "Si je n'aime, je ne suis rien", implique différentes amours; aussi, en attendant le jour où vous rencontrerez votre belle, conservez cette parcelle enflammée qui vous pousse vers le travail. Le jour venu, vous n'aurez qu'à faire la vie douce à celle que vous aimerez et qui vous aimera tel que vous êtes, car chacun, beau ou moins beau, a toujours quelque chose qui attire, surtout s'il a un cœur généreux et sympathique.

Josée-Marie — Merci pour vos bonnes paroles.

1 — Avant de vous organiser quelque chose, il faudrait vous assurer des débouchés. Plusieurs personnes tentent comme vous de travailler quelque chose à la maison, dans le but de faire une source de revenus; c'est bien difficile. A peu près toutes les suggestions ont été faites et essayées, mais bien peu continuent encore, car les revenus sont si minces si l'on considère la somme de travail exigé. Votre idée serait bonne, pourvu que vous ayez un capital important, afin d'organiser ce commerce qui, parfois, rapporte moins dans une semaine que dans l'autre, étant donné que c'est une matière périssable.

2 — Je trouve que vous avez là une bonne idée. Vous avez suffisamment de temps devant vous pour apprécier les bienfaits des études que vous feriez, sans compter l'aide que vous pourriez apporter, à l'occasion, à vos chers petits. J'ai pris les renseignements que vous désirez concernant le coût de ces

cours. La réponse ne devrait pas tarder; je serai heureuse de vous la communiquer aussitôt. A bientôt, chère madame.

John de la Beauce — "Elle aurait toutes les qualités, mais elle est frigide et je ne peux plus tolérer cela". Voilà, en un mot, le résumé de la lettre de ce M. John, lequel désire que sa lettre ne soit pas publiée. Probablement que vous vous attendiez de recevoir dans le prochain courrier les foudres des lectrices, épouses et mamans.

Je respecte votre désir, bien que j'aurais aimé étaler au grand jour les idées égoïstes d'un homme qui espérait l'appui de celle à qui il s'adressait pour faire souffrir davantage celle qui, depuis plus d'une quinzaine d'années, porte son nom.

Vous en avez du toupet, et faut-il que vous soyez aveuglément égoïste pour faire la vie que vous menez, sous prétexte que votre femme est frigide. Comment le savez-vous, puisque vous n'êtes jamais là, assoiffé que vous êtes des cartes et de la bouteille, même s'il s'agit de petites quantités. Comment oser parler ainsi, vous qui êtes huit fois père? Il est fort possible que vous ayez eu à souffrir de certaines périodes passagères, mais vous n'étiez pas étranger à la chose; pourquoi ne pas l'avoir compris et sympathiser surtout avec celle qui avait le courage et la bonté de ne pas refuser la maternité? Comment voulez-vous qu'une femme soit tendre, affectueuse, douce et amoureuse, lorsque vos apparitions dans la maison sont pour elle une série de paroles aigre-douces, sous prétexte que vous lui en voulez?

Comment voulez-vous qu'elle sourie à la journée longue alors que vous passez vos nuits à l'extérieur et que vous ne vous souciez même pas de vos petits? Même si vous prétendez être bon époux et bon papa à votre manière, laissez-moi vous dire que votre façon d'agir ne vous honore pas. Il est facile de comprendre que votre épouse soit physiquement moins forte que dans ses premières années; d'abord, le surcroît de travail, ensuite les peines que vous lui causez ne sont pas pour lui donner de l'appétit, ni pour l'aider à dormir. Que de mamans pourraient vous répondre, cher monsieur, et vous dire ce qu'elles souffrent! Toutes n'ont pas comme la vôtre le maximum de confort, mais toutes ont un cœur aimant qui ne demande qu'à donner son affection à celui qu'elles aiment. Etudiez votre façon d'agir, cher monsieur, et plutôt que de lancer la pierre à votre femme et à ses compagnes, voyez d'où originent les difficultés dont vous vous plaignez. Pour un peu que vous mettiez votre orgueil de côté et votre égoïsme outré, vous verriez vite que si vous en êtes rendu à ce point, c'est que vous n'avez pas su cultiver la fleur que vous avez comme épouse. Ne dites-vous pas vous-même qu'elle aurait toutes les qualités? Pourquoi tant exiger, puisque vous ne pouvez pas donner le même retour, et pourquoi vous sauver plutôt que de rester là pour donner un coup de main et recevoir ensuite toute l'affection que vous désirez? Non, les cartes vous passionnent et vous préférez tenter de vous justifier en rejetant le blâme sur votre épouse. "Qui veut, peut", ne l'oubliez pas.

Prisonnière — Vous êtes encore bien jeune pour vouloir prendre la clef des champs. Votre maman doit compter sur vous, étant donné que vous êtes l'aînée et que les autres qui suivent de loin sont des garçons. Puisque vous l'aimez à ce point, vous seriez inquiète à son sujet, vous ne seriez donc pas plus heureuse. Attendez quelques années, suivez les conseils de cette bonne maman; la vie peut changer parfois et vous serez heureuse alors d'avoir tenu le coup. Puisque vous n'êtes pas obligée d'aller travailler pour gagner votre vie, puisque vous ne manquez de rien, c'est déjà une grosse chose.

Oui, c'est bien triste parfois et je vous félicite de respecter celui qui s'oublie. Votre appui moral aidera votre maman, laquelle doit souffrir terriblement de cet état de choses. Soyez

doublement compréhensive, affectueuse, généreuse. Fournissez-lui l'occasion de se reposer de temps en temps pour refaire ses forces; toutes ces délicatesses ne seront pas perdues. Priez bien, afin que Dieu vous réserve une meilleure part et donne du courage à celle qui doit souffrir cet état de choses.

2 — Non, il vaut mieux ne pas parler; cachez le tout et efforcez-vous d'être un peu plus gaie lorsque les petits sont là; ils sont si jeunes pour être empreints de la tristesse qui règne dans votre foyer. La Providence aidant, espérez des jours meilleurs, et revenez encore, ne vous gênez pas; je suis heureuse de vous lire, chère petite.

Ballon — Oui, les chapeaux trop petits ont perdu leur vogue. Ce sont des chapeaux très coiffants, dérobant le front et contourant audacieusement la tête. On s'y habituera et ce sera plus chaud.

MARIE-JOSÉE

Signification des prénoms

FELIX

Etymologie: Du latin: "felix", "heureux".

Dérivés: Félicien, Félicienne, Félicite.

Fêtes: Félix, 20 novembre, 18 mai; Félicien, 8 mai.

L'intelligence des Félix, à direction pratique, leur permet de se mettre vite au courant de ce qu'ils entreprennent; leur amour-propre les incite à se dépasser. Leur volonté optimiste, bien que parfois assez vite abattue lorsqu'ils rencontrent un obstacle imprévu, leur fournit une provision d'énergie; leur cœur excellent, vibrant, dévoué, compatissant, leur apporte un stimulant supplémentaire lorsque les autres ne suffisent pas.

FERDINAND

Etymologie: Du teuton, "homme libre".

Fête: 30 mai.

Les Ferdinand n'aiment pas la banalité; ils se complaisent dans les idées originales, les points de vue fantaisistes, les entreprises hardies. Comme ils ne manquent ni d'une certaine fécondité pour éblouir leur entourage, ni de volonté pour l'entraîner, ils réussissent souvent à faire école. Leur sensibilité très vibrante les domine et les absorbe, de sorte qu'ils sont facilement emballés et que leur enthousiasme leur communique un optimisme contagieux.

FERNAND

Etymologie: Du teuton: cerr "maître" et "nand", "libre" qui a conquis la liberté.

Dérivé: Fernande.

Fête: 27 juin.

Les Fernand sont moins originaux que les Ferdinand, doués de moins d'ampleur de vues, mais plus fins, plus souples, s'adaptant plus facilement, ils risquent moins de se heurter à des échecs.

Très caustique, bien que ne se livrant guère; d'autant plus accommodants qu'ils tiennent assez peu à leurs idées et qu'il ne leur en coûte pas trop de les abandonner; les Fernand et les Fernande sont d'un commerce agréable, surtout quand tout marche au gré de leurs désirs; dans le cas contraire, leur amour-propre un peu chatouilleux lance bien quelques pointes, mais toujours sans méchanceté.

MARIE-JOSÉE

EN QUELQUES LIGNES

Il faut savoir plier ses idées aux circonstances et non pas vouloir à tout prix tout plier à ses idées. — Yves Le Querdec

A LOUER

Belle propriété organisée comme Tourist Room avec permis et meublé. Située sur la route Nationale No 23.

Pour tous renseignements, téléphonez No 439

RAOUL ZAOR, VILLE ST-GEORGES



Propriétaires :  
Vincent RODRIGUE  
Roger BOLDUO



Imprimeur :  
L'ECLAIREUR LTEE  
Beauceville-Est, Beauce  
121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944  
Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois ..... \$1.25  
1 an ..... \$2.00  
EN DEHORS : 1 an ..... \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,  
Ministère des Postes, Ottawa

## Ma réplique au Dr Louis-Philippe Roy

Je clos aujourd'hui brièvement et définitivement un débat. Le docteur Roy a répondu publiquement à ma lettre les 6 et 7 août : il a projeté dans sa réponse une image fidèle de lui-même. Je sais bien que l'on y voit, recouvertes de poussière, les vieilles éditions de ses molles énergies et d'anciens documents qu'il a lui-même oubliés... en temps opportun...; je sais bien qu'il a biffé de ma lettre tous les textes qui condamnent la morale étrange des gens qu'il admire; je sais bien qu'il a changé malhabilement le sens des mots pour pouvoir, encore une fois, distribuer des éloges.

Je sais bien qu'il termine son long échappatoire par des propos solennels et insidieux pour jeter le doute sur la sincérité d'un geste nécessaire au bien de l'institution à laquelle il appartient.

A quoi bon me livrer encore une fois à un journaliste qui, à coups de ciseau, de trucs et d'imagination, a réussi à m'accuser... d'erreurs?... de médiocrités?... je ne sais plus! Il y a si longtemps déjà que mon devoir est fait. Je veux être clair; je n'ai aucune ambition politique. Ma longue pratique médicale m'a révélé bien des choses... J'ai souvent adminis-

tré de vigoureux coups de bistouri à mes patients pour crever des abcès. J'ai reçu en même temps une poignée de "gros mots" auxquels mes malades ne croyaient pas. C'était le bon et seul remède. J'ai administré au Docteur Roy un solide coup de Scalpel. J'ai reçu en même temps une bordée d'injures auxquelles il ne croit pas. Il guérira : c'était le bon et seul remède.

Traduit en propos sérieux, voici mon dernier mot : L'idéal d'un journal catholique vraiment au-dessus de toute espèce de critiques, à l'abri de tout soupçon et pénétrant de son influence tous les milieux, serait-il un rêve irréalisable, serait-il une utopie? Je tenais, en toute conscience, à exprimer au moins une fois mon étonnement devant la situation présente qui en est malheureusement éloignée. L'importance du journal catholique et la grandeur de son rôle légitimaient bien cette intervention.

Pierre MORISSET, M.D.,  
Ville St-Georges, Bce  
28 août 1956.

### ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

Lundi, 3 septembre : FETE DU TRAVAIL.

Mardi, 4 septembre : St-Georges-Ouest — De 10 h. à 11h 30, à la salle paroissiale, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

St-Georges-Est — De 2 h. à 3h 30, à l'Hôtel de Ville, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

Sainte-Marie (Pâtisserie Vachon) — De 1h 30 à 4 h. p.m., la Roulotte sera à la Pâtisserie pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Ste-Marie (Terrain de l'église) — De 6h 30 à 9h 30 p.m., la Roulotte sera sur ce terrain, pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Mercredi, 5 septembre : Vallée-Jonction — A la Valley Shoe, de 1h 30 à 4 h. p.m., la Roulotte sera à la manufacture

### NAISSANCE

Le 21 août, à Val d'Or, Abitibi, a été baptisé Joseph, Ferdinand, John, Normand, fils de M. et Mme Normand Coulombe (Gaétane Bilodeau). Parrain et marraine, M. et Mme John Labbé, de St-Georges, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Philippe Veilleux, aussi de St-Georges, grand'mère du nouveau-né.

Nos félicitations.

### LOCATION DE MACHINERIES

— PELLES —  
MECANIQUES  
- BULLDOZERS -  
- NIVELEUSES -  
COMPRESSEURS

À L'HEURE  
ou au  
CONTRAT  
EXCAVATIONS  
DE TOUTES  
SORTES

**KENNEBEC**  
**CONSTRUCTION**  
LTEE  
**TÉL. 402**

### MAINTENANT CE N'EST PLUS UN SECRET POUR PERSONNE

Que toutes ceilles qui sont clientes de chez DALLAIRE, 1ère Ave. St-Georges-Est, montrent dans leurs vêtements ce cachet de distinction recherché par chacune.

**Pour robes de mariage, robes de toilettes, costumes, manteaux et fourrures, faites de cet endroit votre magasin préféré.**

pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Vallée-Jonction — Terrain de l'église, de 6h 30 à 9 h. p.m., la Roulotte sera sur ce terrain, pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Judi, 6 septembre : St-Joseph — De 2 h. à 4h 30 p.m., la Roulotte sera au village, pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Le soir, de 6h 03 à 9 h. p.m., même examen.

Vendredi, 7 septembre : Beauceville — De 2 h. à 4h 30 p.m., la Roulotte sera au village, pour examen gratuit des poumons aux rayons-X.

Le soir, de 6h 30 à 9h. p.m., même examen.

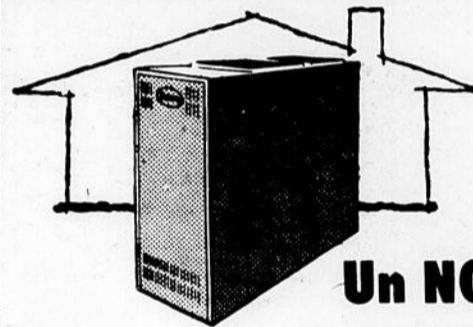
Dr F. GUIMONT, D.P.H.,  
Médecin hygiéniste

La douleur est une fonction intellectuelle, d'autant plus parfaite que l'intelligence est plus développée. — Ch. Richet

### MAISON-MODELE A VENDRE

MAISON construite par la Ferronnerie Poulin & Grondin, située sur la 2e Avenue à St-Georges. Comprenant quatre chambres à coucher, une salle à diner, un grand vivoir, une chambre de bain moderne et une cuisine. Plomberie et chauffage permanent.

Conditions et prix avantageux. Livraison immédiate.  
S'adresser au personnel de la FERRONNERIE POULIN & GRONDIN, à St-Georges.



**Un NOUVEAU chauffage à air chaud conçu pour votre maison et répondant à vos besoins personnels**



Avec le fameux brûleur à huile ESSO (idéal également pour convertir votre fournaise actuelle).



Consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique; vous y trouverez l'adresse du plus proche vendeur de fournaises Esso.

POUR AVOIR ENTIERE CONFIANCE, EXIGEZ ESSO FURNACE OIL

**TURCOTTE ELECTRIQUE ENR.**

Rue du Collège, St-Georges Ouest — Tél. 321

### COURS D'ANGLAIS SPECIAUX

POUR LES  
JEUNES FILLES CANADIENNES  
AUSI  
ECONOMIE DOMESTIQUE  
COURS CLASSIQUE

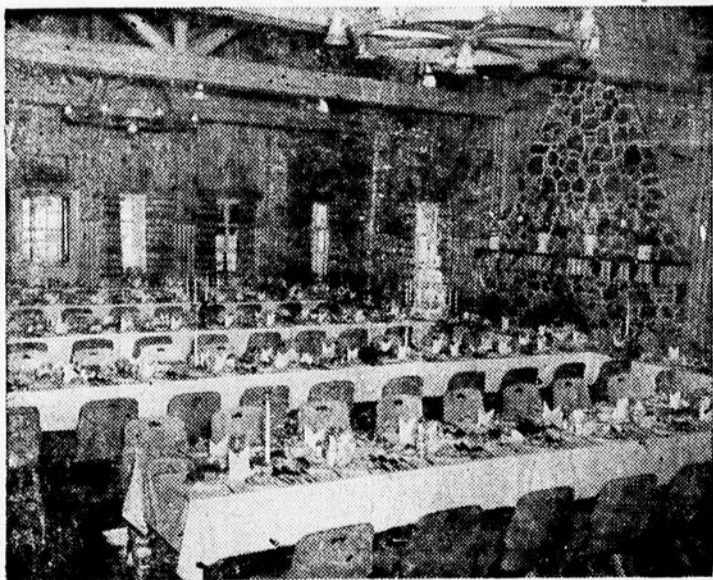
COUVENT du SACRE-COEUR  
SACRED HEART ACADEMY

Jackman Station

Maine

Prospectus sur demande.

### ARNOLD LODGE



Spacieuse SALLE de réceptions où vous trouverez une atmosphère intime, tout en profitant d'un service d'hôtellerie complet.

St-Georges de Beauce — Tél. 355

# Programme du Mont Washington

## SAMEDI 1er SEPTEMBRE

| Hrs   | Titres                 |
|-------|------------------------|
| 1.15  | Wings around the World |
| 1.45  | Baseball               |
| 5.00  | The Hopeful            |
| 5.30  | North Country Karavan  |
| 6.00  | Sports Final           |
| 6.30  | Wrestling              |
| 7.00  | The Wagonmasters       |
| 7.30  | Star Tonight           |
| 8.00  | The Honeydoers         |
| 8.30  | Stage Show             |
| 9.00  | The Lawrence Walk Show |
| 10.00 | Western Playhouse      |
| 11.00 | Headlines              |
| 11.30 | Weather                |
| 11.15 | Late Show              |

## DIMANCHE 2 SEPTEMBRE

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 12.00 | Let's Take A Trip       |
| 12.30 | Wild Bill Hickok        |
| 1.00  | Oral Roberts            |
| 1.30  | Christian Science       |
| 1.45  | Man to man              |
| 2.00  | The Christophers        |
| 2.30  | Sermon in science       |
| 3.00  | Sunday Matinee          |
| 4.30  | Bandwagon '56           |
| 5.00  | Going Place             |
| 6.00  | Telephone Time          |
| 6.30  | You are There           |
| 7.00  | You asked for it        |
| 7.30  | Private Secretary       |
| 8.00  | Ed Sullivan Show        |
| 9.00  | Masquerade Party        |
| 9.30  | Alfred Hitchcock        |
| 10.30 | What's My Line          |
| 10.00 | Dupont Calverde Theatre |
| 11.00 | News                    |

## LUNDI 3 SEPTEMBRE

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 2.00  | The Johnny Carson Show |
| 2.30  | Cooking can be fun     |
| 3.00  | Building America       |
| 3.30  | Talking                |
| 3.45  | North Country Karavan  |
| 4.10  | News                   |
| 4.15  | Secret Storm           |
| 4.30  | Commodore Bob          |
| 5.00  | The Mickey Mouse Club  |
| 6.00  | Tri-State News         |
| 6.15  | Early Show             |
| 7.15  | John Daly and the News |
| 7.30  | Ball Journey           |
| 8.00  | The Ditty Mock Show    |
| 8.30  | Voice of Firestone     |
| 9.00  | The big money          |
| 9.30  | Confidential File      |
| 10.00 | Fights                 |
| 11.00 | Tomorrow's Headlines   |
| 11.30 | Mt. Washington Weather |
| 11.15 | To be announced        |

## MARDI 4 SEPTEMBRE

|      |                        |
|------|------------------------|
| 2.00 | The Johnny Carson Show |
| 2.30 | Half-Hour Theatre      |
| 3.00 | The Big Pay-Off        |
| 3.30 | The Garry Moore Show   |
| 3.45 | The Bob Crosby Show    |
| 4.00 | We serenade you        |
| 4.10 | News                   |
| 4.15 | Secret Storm           |
| 4.30 | Commodore Bob          |
| 5.00 | The Mickey Mouse Club  |
| 6.00 | Tri-State News         |
| 6.15 | Watch Your Weather     |
| 6.15 | The Early Show         |

## Hrs

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 7.15  | John Daly and the News |
| 7.30  | Warner Bros Presents   |
| 8.30  | Ford Theatre           |
| 9.00  | Phil Silvers Show      |
| 9.30  | Spotlight Theatre      |
| 9.30  | Commodore Bob          |
| 10.30 | Do you trust your wife |
| 11.00 | Tomorrow's Headlines   |
| 11.10 | Mt. Washington Weather |
| 11.15 | Sports Final           |

## MERCREDI 5 SEPTEMBRE

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 2.00  | The Johnny Carson Show |
| 2.30  | Cooking can be fun     |
| 3.00  | Travel Time            |
| 3.30  | What's News, Girls?    |
| 3.45  | North Country Karavan  |
| 4.10  | News                   |
| 4.15  | Secret Storm           |
| 4.30  | Commodore Bob          |
| 5.00  | The Mickey Mouse Club  |
| 6.00  | News                   |
| 6.15  | The Early Show         |
| 7.15  | John Daly and the News |
| 7.30  | Disneyland             |
| 8.30  | The Amazing Dunninger  |
| 9.00  | To be announced        |
| 9.30  | I've Got a Secret      |
| 10.00 | Fight                  |
| 11.00 | Tomorrow's Headlines   |

## JEUDI 6 SEPTEMBRE

|       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 2.00  | The Johnny Carson Show      |
| 2.30  | Half-Hour Theatre           |
| 3.00  | The Big Pay-Off             |
| 3.30  | We serenade you             |
| 3.45  | The Wagonmasters            |
| 4.10  | News                        |
| 4.15  | Secret Storm                |
| 4.30  | Commodore Bob               |
| 5.00  | The Mickey Mouse Club       |
| 6.00  | Tri-State News              |
| 6.10  | Watch Your Weather          |
| 6.15  | The Early Show              |
| 7.15  | John Daly and the News      |
| 7.30  | Sargent Preston             |
| 8.00  | Coffin-Bell Debate          |
| 8.30  | Climax                      |
| 9.30  | Father Knows Best           |
| 10.00 | Tri-State Sportsfest        |
| 10.30 | Quiz Kids                   |
| 11.00 | Tomorrow's Headlines        |
| 11.10 | Mt. Washington Weather      |
| 11.15 | Address by Sir Anthony Eden |

## VENREDI 7 SEPTEMBRE

|       |                            |
|-------|----------------------------|
| 2.00  | The Johnny Carson Show     |
| 2.30  | Cooking Can Be Fun         |
| 3.00  | Half-Hour Theatre          |
| 3.30  | Interviews                 |
| 3.45  | North Country Karavan      |
| 4.10  | News                       |
| 4.15  | Secret Storm               |
| 4.30  | Commodore Bob              |
| 5.00  | The Mickey Mouse Club      |
| 6.00  | Tri-State News             |
| 6.10  | Watch Your Weather         |
| 6.15  | The Early Show             |
| 7.15  | John Daly and the News     |
| 7.30  | Rin Tin Tin                |
| 8.00  | Adventure of the Bowler    |
| 8.30  | Crossroads                 |
| 9.00  | G. E. Summer Originals     |
| 9.30  | Schlitz Playhouse of Stars |
| 10.00 | The Vibe                   |
| 10.30 | Pantomime Quiz             |
| 11.00 | Tomorrow's Headlines       |

## L'OPINION DE ...

(suite de la page 5)

d'énergie, il faudra les remettre au travail intellectuel.

Bien sûr, ce n'est pas votre Jeannot qui dirait la même chose! Il croit nécessaire de se plaindre et de faire la grimace en pensant aux devoirs quotidiens, mais dans son for intérieur il n'en souffre pas une miette.

Pour lui, le retour en classe ce sera la reprise de contact avec des douzaines de copains qu'il n'a pas revus depuis juin; ce sera aussi l'époque des jeux en groupe, des combats d'arithmétique et des excursions étonnantes dans le monde inconnu de la science.

Même s'il ne le dit pas et même s'il ne le pense pas, l'enfant a hâte d'en savoir davantage, d'améliorer son bagage de connaissances et de devenir à son tour un adulte de corps et d'esprit.

A cause de tout ça, il ne faut pas s'apitoyer sur le sort des enfants qui doivent reprendre le collier pour dix mois. Vraiment, dans cette aventure qui se renouvelle chaque automne, ce sont les parents qui sont les plus à plaindre, car ils abordent une fois de plus le pénible devoir de refaire avec leurs enfants un cours d'étude qu'ils ont peut-être abandonné avec trop d'allégresse.

A côté de ça cependant, il y a le beau point de vue: le plaisir égoïste de vivre en paix durant quelques heures chaque jour, la joie d'entendre les impressions de son fils après une journée d'étude et la fierté d'assister à son épanouissement graduel.

Car l'homme est ainsi fait: il a hâte de vieillir pour se retrouver dans sa progéniture.

## EN PASSANT ...

(suite de la page 5)

me et qu'on l'évalue à pas moins de \$5,000. Il y a 75 ans, la Fabrique l'acheta pour \$60 et il fallut organiser plusieurs rafles pour venir à bout de cette dette!

Les cyclistes du Tour du St-Laurent ont terminé la course à la pluie battante, dimanche après-midi. C'est Georges Hellaouet du Club Berthier de Montréal qui a remporté les honneurs de cette grande classique annuelle. Vingt et un coureurs sur quarante-huit ont terminé l'épreuve. Guy Morin, le vainqueur de la première étape à St-Georges est parmi ceux qui durent abandonner en cours de route.

La cure de l'Assomption a pris une intéressante initiative en distribuant dans toutes les chambres de nos hôtels des cartes indiquant l'heure des messes le dimanche et sur semaine. Les touristes doivent apprécier grandement cette information écrite qu'on leur livre à domicile.

Nos meilleurs vœux de bonheur à toute la classe laborieuse à l'occasion de la Fête du



1400 KCS

8.00 a.m. Sur une note gaie

9.00 a.m. Avec le sourire

10.00 a.m. Moment musical

12.00 a.m. Madame est servie

1.30 p.m. Ranch 1400

2.00 p.m. Revue des Succès américains

2.30 p.m. Palmarès

6.15 p.m. Radio Journal, J.-A. Vachon - Ste-Marie

7.15 p.m. Le quart d'heure marial

## MARIAGE BOULET-LOUBIER



• Jeudi, le 16 août, en l'église de St-Simon, avait lieu le mariage de M. Euclide Boulet, fils de M. et Mme Wellie Boulet, de St-Joseph, à Mlle Mimi Loubier, fille de M. et Mme Antonio Loubier, de St-Simon. Nos félicitations. (Photo Gilbert Gamache, St-Georges)

Travail. Cette fête qui concerne plus particulièrement les ouvriers sera l'occasion de réjouissances diverses à travers le pays. On célébrera la dignité du travail... en chômant!

Après Fleur de Lys, c'est Marie-Josée, une autre de nos excellentes collaboratrices, qui est plongée dans le deuil par le décès de son père. Au nom de ses nombreux lecteurs et lectrices et en notre nom personnel, nous désirons dire à Mme Ls-Georges Cliche combien nous sympathisons avec elle dans cette épreuve aussi cruelle qu'imprévue.

M. et Mme Xavier Poulin, de Beauceville. Atteint du mal d'amour et ne pouvant plus lutter contre ce spasme affreux, il a décidé de mettre fin à ses beaux jours par le mariage. Donc, une petite prière lors de son enterrement de vie de jeunesse qui se fera samedi, le 1er septembre, à Beauceville. Il l'a bien méritée. Vous pouvez faire parvenir votre souscription d'ici cette date.

Que la paille leur soit douce! (Comm.)

## SAINT-BENOIT

M. et Mme Josaphat Bourque, de St-Benoit; M. Gaétan Bailargeon; M. et Mme Alcide Bourque ont visité leurs parents et amis à Augusta, Maine.

— Félicitations à Henri-Paul Busque, de l'école No 3 (Saint-Henri), qui a obtenu son certificat de septième année. Il était l'élève de Mlle Rolande Pépin.

## À NOTRE-DAME DES PINS

On recommande aux prières de ses bons amis M. Jean-Noël Doyon, fils de M. et Mme Gérard Doyon, qui épousera bientôt Mlle Gabrielle Poulin, fille

## MARIAGE BOUCHER-MORIN



• Jeudi, le 16 août, avait lieu en l'église de St-Benoit le mariage de M. Michel Boucher à Mlle Raymonde Morin, tous deux de cette paroisse. Nos vœux de bonheur. (Photo Rosaire Gamache)

## SAINT-BENOIT

### MARIAGES:

Samedi, le 25, en l'église de St-Benoit, avait lieu le mariage de Mlle Thérèse Lachance avec M. Georges Lachance, et Mlle Cécile Lachance avec M. Victor Lachance.

—Récemment, à St-Prospère, a été béni le mariage de M. Denis Turcotte, de St-Benoit, avec Mlle Ida Quirion, de St-Prospère. Les nouveaux époux demeureront à St-Georges.

Nos vœux de bonheur.

### VA-ET-IENT:

MM. et Mmes Réal et Lauréat

## Théâtre FRONTENAC ST-GÉDÉON

Dim.-Mar. 2-4 sept.

Cinémascopie

En français et en couleurs

LA FONTAINE DES AMOURS

Clifton Webb - D. McGuire

Louis Jourdan - Jean Peters

Admission: 60c

## CENTRE PAROISSIAL

ST-MARTIN

Sam.-Dim. 1er-2 sept.

L'ÉVASION

DU CAPITAINE BLOOD

Louis Hayward - Pat. Medina

Aventures en couleurs

PAULA

Loretta Young - Kent Smith

Drame

## A ST-EVARISTE - AU - THEATRE ROYAL

Dim.-Mar.

2-4 sept.

## LE ROI DES PIRATES

(En couleurs)

John DEREK - Barbara RUSH

Mer.-Jeu.

5-6 sept.

## Chérie, je me sens rajeunir

Cory GRANT - Ginger ROGERS

**PHARMACIE POLIQUIN ENRG.**

Sous la surveillance d'un pharmacien licencié

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

1011 2ème Avenue, 20ème Rue  
**VILLE ST-GEORGES**

# LE PROGRÈS

de St-Georges

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS**

## Le F. Fecteau, champion de la ligue Molson

**Le Fernand Fecteau remporte le championnat de la ligue Molson — Défaite du Hermandi par 11 à 6 — Trophée remis au gérant de l'équipe gagnante mercredi soir.**

par Claude Poulin

Les joueurs de l'Hôtel Hermandi ont fait face, mercredi soir dernier, au club Fernand Fecteau lors de la grande finale de la ligue Molson.

D'après les prévisions, le Fernand Fecteau était le favori pour remporter la victoire à la suite de cette rencontre mettant en jeu le championnat de la ligue. Il faut aussi rendre justice au Hermandi qui a tenté un loyal effort pour annuler les chances de l'adversaire. Malgré leur confiance dans l'heureuse issue de ce 4 dans 7, les joueurs du Hermandi ont dû s'avouer vaincus devant les résultats finals de la joute favorisant le F. Fecteau par 11 à 6.

Après cette joute qui avait attiré un bon nombre de per-

sonnes, le trophée pour le championnat Molson fut remis au gérant de l'équipe Fecteau par M. René Veilleux, président de la ligue Molson. On a aussi remis à chaque joueur du groupe gagnant un trophée miniature en souvenir de cette rencontre mémorable.

Nous publierons la semaine prochaine le pointage complet de chaque partie dans la finale de la ligue Molson.

Nos félicitations aux vainqueurs qui ont démontré leur valeur dans cette lutte pour le championnat.

Leurs concurrents ont droit également à toute notre appréciation pour avoir fait preuve d'un bel esprit sportif.

### BAPTÊME D'UN NÉOPHYTE



• Alex Acuff, un jeune américain de 26 ans, a été baptisé par M. le curé Jean Duval, dimanche dernier en l'église de l'Assomption. Cette cérémonie a été fort impressionnante pour toute l'assistance. Cette photographie fut prise au moment psychologique pendant que le prêtre versait l'eau baptismale sur la tête de M. Acuff. Près de lui, ses parrain et marraine, M. et Mme Fernand Michaud. (Photo G. Gamache)

### EN PASSANT...

Un exploit un peu rare que celui de M. Alex Acuff: baptême, première communion, confirmation et mariage... Autant de sacrements qu'il aura reçus à peu près dans la même semaine. L'histoire ne dit pas si la porteuse était essoufflée avec son "nouveau-né" de... 26 ans!

Les gens qui fréquentent les

lacs de St-Benoît ont été émerveillés récemment en voyant apparaître l'aplanisseur de route sur le chemin qu'ils utilisent si souvent... A quand l'asphalte sur cette route où le trafic est considérable, semaine et dimanche?

Saviez-vous que le fameux lustre électrifié qu'on a placé récemment dans l'église de St-Georges est en cristal de Bohême (suite à la page 4)

## M. Henri Veilleux, président de l'Ass. des Nettoyeurs

M. Alcide Hébert, président provincial de l'Association patronale des Nettoyeurs, annonce la fondation d'une nouvelle section, celle de la Chaudière. La nouvelle section, qui s'ajoute à celles de Montréal, Rive Sud et Laurentides, comprend les régions de la Beauce, de Dorchester, de Thetford et les environs.

M. Henri Veilleux, de Saint-Georges de Beauce, a été élu président; M. Maurice Côté, de Thetford, vice-président; M. Jacques Dallaire, de Ste-Germaine de Dorchester, secrétaire. Les

autres officiers sont MM. René Beaulieu, de Thetford, Dominique Lachance, de Ste-Marie, J.-A. Vachon, de St-Georges. Les élections ont été présidées par M. J.-G. Lamontagne, secrétaire provincial de l'Association.

C'est dans le meilleur esprit de collaboration que les nettoyeurs de la Chaudière s'unissent. Ils ont en vue d'améliorer la profession et de pratiquer l'entraide et une meilleure entente si nécessaire dans un service essentiel comme l'industrie du nettoyage.

### AU THÉÂTRE POPULAIRE

Dimanche le 2 septembre, à 9h 30 p.m., Radio-Canada présentera un mélodrame de Joseph Schull au Théâtre Populaire: LE PONT DE MONTREUIL.

Il s'agit d'un drame de haine et de désespoir qui se passe en France immédiatement après la Libération. Il met en scène des Français, des Allemands et des soldats canadiens.

Le Pont de Montreuil met en vedette Guy Provost, Jeannine Sutto, Rose Rey-Duzil, Roland Bédard, Allan Mills, Adolphe Muller et Pierre-André Lachapelle. C'est une réalisation de Paul Leduc.

## Sans l'action de la masse, nous ne pouvons pas régler nos problèmes

Thème du Congrès de l'U.C.C. à St-Pierre de Broughton le 23 août

L'ouverture du congrès de l'U.C.C. à St-Pierre de Broughton, le 23 août, fut marquée par la célébration d'une messe chantée par M. l'abbé Marcoux, curé de l'endroit. M. l'abbé Yvon Roy, enfant de la paroisse, fut chargé du sermon après la messe et indiqua les moyens de parvenir à la Cité céleste.

On se rendit ensuite à la salle paroissiale où M. Wilfrid Roy, président de l'U.C.C. du Syndicat de Saint-Pierre de Broughton, souhaita la bienvenue aux congressistes ainsi que MM. les maires Couture et Vachon.

Le président de la Fédération, M. Josaphat Marcoux, remercia les officiers pour leur bon accueil et redit sa reconnaissance à MM. les aumôniers ainsi qu'à tous les congressistes. Pour sa part, M. J.-B.-Léon Dion donna lecture du rapport concernant les activités de l'année écoulée, pendant que M. Nap. Mathieu rendait public le rapport financier.

Il y eut ensuite présentation des résolutions par M. François Nadeau, directeur.

A l'issue du dîner qui réunissait un grand nombre de convives, M. Jean-Baptiste Lemoine, président général de l'U.C.C., rappela aux cultivateurs qu'ils n'avaient plus les moyens de se diviser et qu'ils devaient résoudre leurs problèmes en commun. M. Lemoine déplora, par la même occasion, le manque d'instruction de la classe agricole. S'adressant particulièrement aux mères de famille, il s'exprimait ainsi: "Faites instruire vos enfants dont vous voulez faire des cultivateurs, car l'avenir dans l'agriculture n'est réservé qu'à ces derniers." Poursuivant son intéressant exposé, le président général affir-

(suite à la page 8)

### L'opinion de



TIBURCE

On n'a pas encore annoncé officiellement l'ouverture des classes pour la semaine prochaine, mais le diable m'emporte si je me trompe en l'affirmant!

Pour vous comme pour moi, le début de l'année scolaire est un événement annuel qu'on devine d'avance, qu'on sent venir de très loin rien qu'à considérer l'attitude des écoliers en vacances.

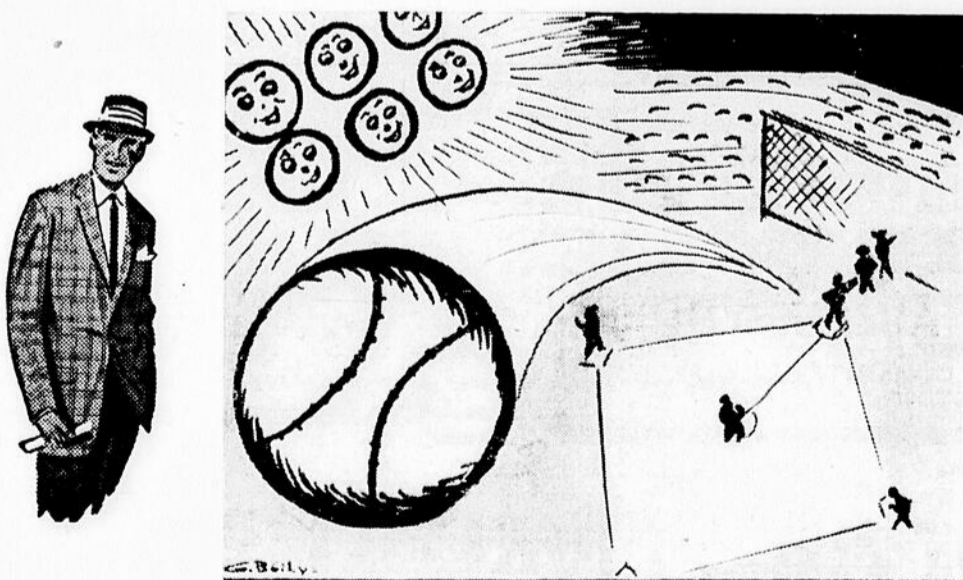
Quand vos petits gars commencent à se chamailler avec les voisins, quand vos fillettes tournent autour de vous en se plaignant de ne pas savoir quoi faire. Holà! c'est le temps de préparer les sacs d'école!

A la fin d'août, on dirait que les enfants sont fatigués de leur long congé. Ils abandonnent leurs jeux ou s'y livrent sans enthousiasme; ils sentent le besoin de s'éloigner davantage de la maison; ils jouent des tours et font même des mauvais coups...

C'est tout comme si nos gamins étaient sursaturés de vacances. Maintenant qu'ils ont laissé s'évaporer leur trop-plein

(suite à la page 4)

### TOUT LE MONDE EN PARLE... MARC ROBERGE MON TAILLEUR



• La ligue de balle-molle a connu une saison exceptionnelle et plusieurs sportifs ont trouvé, grâce à elle, un délassement salutaire. Voilà qu'on projette d'installer un système de lumière pour permettre les parties du soir l'année prochaine. Espérons que cette idée "lumineuse" sera réalisée pour la plus grande joie d'un grand nombre d'amateurs.

### QUAND L'AMITIÉ COUDOIE UN DEUIL

Chagrin, deuil, évidemment tout cela ne peut passer comme glisse dans le ciel le nuage poussé par le vent, ni que ma douleur s'endormira comme s'éteint le bruit du jour dans le calme du soir. Non, mais sur l'angoisse palpante de mon être, sur la blessure béante de mon cœur, la Foi viendra jeter sa consolante douceur. Un peu plus, chaque jour, unie à sa paix bienfaisante, l'espérance m'enveloppera de son chaud rayonnement jusqu'à ce que les ruines d'aujourd'hui se couvrent de fleurs nouvelles.

Estime, sympathie, amitié, la mort brise tout et emporte un morceau de notre cœur.

Ma douleur pleure sans cesse, mais pour ma consolation, la sympathie qu'on m'a offert de toute part a été la force qui m'a soutenue. Cette sympathie dont on m'a entourée m'a été infiniment précieuse et je suis sensible à cette marque d'affection que vous tous m'avez manifestée. Ah! quand vient l'heure cruelle du souvenir et du regret, il faut l'avoir vécue pour savoir combien elle est écrasante. C'est peut-être parce que mon cœur est lourd que je comprends la tristesse qui vient à moi... et en ces moments, l'amitié écoute sans mesurer.

Chers amis, je savais que vous viendriez porter à l'amie Fleur de Lys ce tribut de votre affection. J'aurais voulu que vous l'eussiez vue dans son cercueil,

si jolie, si attachante. Elle ne s'est vraiment attachée qu'à quelques rares êtres, et aux heures de mourir, sa divination devint plus sensible et plus aiguë. Elle est au ciel, mais ne trouvez-vous pas, vous qui avez vu monter des êtres chers... que le ciel est bien haut?...

Les amitiés qui m'ont entourée me sont précieuses, elles ont été ma force par les jours tourmentés que je viens de traverser.

Merci à vous tous, qui vous êtes fait entendre et avez su remuer en mon âme douloureuse de si fortes émotions. Je vous sais une gratitude immense d'avoir pensé à moi dans une telle circonstance.

Merci de vos bonnes prières, comme de votre délicate façon de me consoler.

Merci d'être venu à moi dans cette épreuve, et de donner à ma chère maman une part de l'affection que vous me portez.

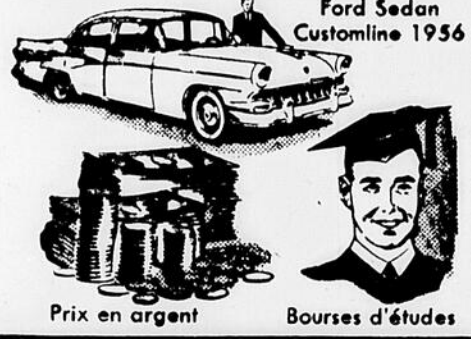
Oui, je remercie du plus profond de mon âme tous ceux et celles qui ont entouré de tendresses et de sympathies pendant sa vie, ma bonne maman et qui ont adouci de leur dévouement, comme de leur affection ses derniers moments et escorté son cortège funèbre jusqu'à sa dernière demeure. Les mots sont aussi impuissants que ma douleur à traduire ma reconnaissance. **FLEUR de LYS** Ce 26 août 1956. Quai des Brumes.

Souvent on n'est prophète pour les autres que parce qu'on est historien pour soi-même.

## voici le nouveau "CONCOURS BRADING" (Ce concours se termine le 8 septembre)

# \$4,000 EN PRIX

## À TOUTES LES DEUX SEMAINES



Ford Sedan Customline 1956

Prix en argent Bourses d'études

**CONSERVEZ VOS CAPSULES BRADING**  
DETAILS COMPLETS À VOTRE EPICERIE LICENCIÉE, HÔTEL OU À VOTRE TAVERNE!  
**BRASSERIE BRADING LIMITÉE**

Voici ce que vous gagnez

**AVEC CAPSULES BRADING...** 1er prix: Bourse d'études de \$350.00 et comme boni, une Ford Sedan Customline 1956. 2ème prix: \$50.00 en argent, et un boni de \$100 en argent. 3ème prix: 10 prix de \$5.00 chacun et des bonis de \$10.00.

**SANS CAPSULES BRADING...** 1er prix: Bourse d'études de \$350.00 destinée à la personne de votre choix. 2ème prix: \$50.00 en argent. 3ème prix: 10 prix de \$5.00 chacun



### À STE-AURELIE

Jeudi, le 23 août, décédait à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce Mlle Angéline Thirau, de Ste-Aurélié, à l'âge de 16 ans.

La défunte laisse son père et sa mère, M. et Mme Pierre Thirau (Monique Péloquin); ses frères, MM. Etienne et Alphonse Thirau, de Ste-Aurélié, et sa soeur, Mlle Marie Thirau.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, le 27 août, en l'église de Ste-Aurélié, sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

La croix était portée par M. Albert Goulet, accompagné de M. le maire Paul Giguère. Portaient le cercueil: MM. Gérard Thirau, Ls-Ph. Thirau,

Georges Thirau, Honorius Morin, Gérard Bélanger et Mathias Maheux.

La levée du corps fut faite par M. le curé Bourque, qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Tardif et Morin, de St-Zacharie.

Nos sympathies à la famille en deuil.

### SAINTE-ROSE

**Cérémonie des Anges:**

Mardi, le 14 août, est décédée la petite Diane, enfant de M. et Mme Roméo Auclair, de Ste-Rose de Watford. Elle est décédée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec, à l'âge de 2 mois. La sépulture eut lieu à Ste-Rose, à 4 heures, le 15 août.

Nos condoléances.

### MARIAGES:

Le 28 juillet, en l'église de Ste-Rose de Watford, a été béni le mariage de Mlle Lucie Lacasse, fille de M. et Mme Jean Lacasse, de Ste-Rose, à M. Donat Lecomte, de Valleyfield.

—Le 28 juillet, en l'église de St-Cyprien, a été célébré le mariage de M. Georges-Henri Bizier, fils de M. et Mme Alfred Bizier, de Ste-Rose, à Mlle Juliette Brousseau, de St-Cyprien, fille de M. et Mme Aimé Brousseau, de St-Cyprien.

Le 15 août, en l'église de Ste-Rose de Watford, a été béni le mariage de Mlle Desneiges Roy, fille de M. Emile Roy, de Ste-Rose, à M. Paul-Henri Bédard, fils de M. et Mme Gédéon Bédard, de Ste-Rose.



**A VENDRE  
OU A LOUER**  
S'adresser à :  
**Jean-Marc  
THIBAudeau**  
VILLE  
ST-GEORGES  
Tél. : 226 ou 505

# BIENVENUE!

## TOUJOURS DES CADEAUX CHEZ

### - FINA -

### BATEAUX A VAPEUR - BALLONS SUCONS - PLANEURS AUTO-JET - ETC.

**SIMONIZE — GRAISSAGE**  
**LAVAGE — RÉPARATIONS GÉNÉRALES**  
**BALANCEMENT DE ROUES**  
**VENTE: BATTERIES ET ACCESSOIRES, ETC.**

**Essayez SUPER-FINA  
ALKYL-GAS  
AUJOURD'HUI**  
ET CONSTATEZ LA DIFFERENCE

**TIRAGE**

A tous les SAMEDIS SOIR  
à 9 heures de la fameuse  
AUTO-JET.

Une chance pour chaque dollar  
de réparations ou d'achat.

**AUTO-JET**

# STATION SERVICE MORISSETTE

MARCEL MORISSETTE, prop.  
MECANICIEN DEPUIS 15 ANNEES

2ème Avenue — St-Georges-Est — Tél. : 924

**ARRÊTEZ  
et  
ÉCHANGEZ  
pour la  
SÉCURITÉ!**

**Firestone**  
PNEUS CHAMPION  
1245

**Firestone**  
PNEUS SUPER CHAMPION  
1695

**SPECIAUX  
D'OUVERTURE**

**SAINT-MARTIN**

**CARNET SOCIAL :**

M. et Mme Paul-Henri Bélanger, de St-Côme, ainsi que M. et Mme Jean-Marie Poulin, de St-Martin, ont visité les Chutes Niagara, Buffalo et New York,

dernièrement.

—Mme Wilbrod Perron et Mme François Gaudreault, ainsi que M. et Mme Philippe Beau-pré, de Montréal, étaient de passage chez M. et Mme Mathias Poulin, récemment.

—M. et Mme Auguste Fortin, M. et Mme Arthur Fortin, ainsi

que M. et Mme Hormisdas Quirion, en voyage au Lac St-Jean, la semaine dernière.

—M. et Mme Roland Lavigne, de Montréal, visitaient M. et Mme Jos.-A. Maheux, en fin de semaine.

—Mlle Léone Dutil, de Montréal, est en vacances chez ses parents, M. et Mme Auguste Dutil.

—M. Philippe Beau-pré, de Montréal, a passé une semaine à St-Martin, l'invité de M. et Mme Mathias Poulin.

—M. et Mme Gaston Maheux et leurs enfants, de St-André d'Avenant, en promenade chez M. et Mme Auguste Maheux.

—M. et Mme Napoléon Vallée, en visite pour une semaine dans l'Abitibi.

—Mme J.-Emery Poulin et M. Félix Poulin, de passage à Québec, dimanche dernier.

—Mlle Jeannette Roy, de Montréal, en vacances chez ses parents, M. et Mme Alex. Roy.

—Mme Nelson Dutil, de Toronto, en promenade dans sa famille.

—M. l'abbé Jean-Paul Poulin, du Séminaire de Mont-Laurier, était de passage à St-Martin, récemment.

—M. et Mme Mathias Morin sont de retour de Old Orchard.

—Mlles Christine et Francine Veilleux se sont rendues à Montréal.

—M. et Mme Denis Bilodeau, de Berthierville, de passage à St-Martin à l'occasion des décès de Mmes Georges Bilodeau et Honorius Couture.

—M. et Mme Michel Bégin, à Old Orchard, dernièrement.

—M. Alfred Lachance est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

**SAINT-HONORE**

**VA-ET-VIENT :**

M. le curé Thomas Ennis est de retour parmi nous, après avoir pris un repos de quelques semaines.

—Sr Marie-Daniel, des SS. de la Charité St-Louis de Valcartier Village, Sr Marie du St-Esprit, de l'Académie N.-D. des Victoires, de Plattsburg, N.Y., M. et Mme Wilfrid Breton, de St-Gédéon, M. et Mme Dominique Fortier, de Valleyfield, étaient ces jours derniers en visite chez Mme Rémi Fortier.

—Mme Gédéon Jolicoeur a passé trois semaines à Québec, en visite chez ses enfants.

—M. et Mme Wilfrid Breton, de St-Gédéon, accompagnés de Sr Marie-Daniel, du Couvent de Valcartier, et Sr Marie du St-Esprit, du Couvent de Plattsburg, N.Y., ont rendu visite à Mme Romuald Breton, en fin de semaine.

**J.A. VACHON & FILS**  
VILLE ST-GEORGES-DEUX

- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

**En vente chez nos distributeurs**

**J.A. VACHON FILS**  
HIGH QUALITY  
CAKES

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66 Résidence : 66-s2

**Pharmacie St-Georges Enrg.**  
Benoit Morin, P. Ph., L. Ph.  
Pharmacien Chimiste licencié

1ère AVE ST-GEORGES-EST (en face du pont)

**Spécialité: PRESCRIPTIONS**

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YABBYV  
BOURJOIS — (Evsting in Paris)  
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux  
Articles de toilette pour hommes  
SEA FORTH

**MAINTENANT O'Keefe's**

**VOUS ÉPARGNE DE L'ARGENT AVEC LE NOUVEAU CARTON 12 PETITES RETOURNABLES**

VOUS aimerez O'Keefe's... la bière O'Keefe est brassée avec du HOUBLON SANS GRAINES — elle est DOUCE!

**Dr H.-P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
Rue St-Henri — Tél. 689-w  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**JULES DE BLOIS**  
ARPEUTEUR-GEOMETRE  
INGENIEUR-FORESTIER  
104, 22ème Rue — Tél. 297  
St-Georges-Est, Bee, Qué.

**Dr ROGER LABRIE**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Poulin & Grondin  
Ville St-Georges — Tél. 761  
Bureau: De 9 h. à 12 h. et 1 h. à 6 h.

**Alcooliques Anonymes**

Si vous voulez boire, c'est votre affaire;  
Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapables de le faire, c'est NOTRE affaire.

321-2ème Ave. C. P. 572  
Tél. 824  
Représentant: M. DAVES G.  
Tél. 160, Ville St-Georges, Bee

*Cartes Professionnelles*

**THERESE LEMAY-LAVOIE**  
AVOCATE  
Bureau de bureau: 8h. à 6h. p.m. tous les jours sauf le samedi  
EDIFICE CENTRAL  
TEL. 551 — 1ère AVE EST — ST-GEORGES

**PAUL-E. BAILLARGEON**  
AVOCAT  
VILLE SAINT-GEORGES, BEUCE

**Dr L.-P. GAGNON**  
Chirurgien-Dentiste  
1ère Ave — Tél. 278  
VILLE ST-GEORGES

**Dr L. P. PELCHAT**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Veilleux — Tél. 551  
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, prop.  
Courtier d'Assurance, Agréé

BUREAU: 1ère AVE  
Téléphone: 49  
Résidence: 279

**CREPEAU & RODRIGUE ENR.**  
ASSURANCES GENERALES  
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bee — P. Qué.

**Docteur GÉRARD POIRIER**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau  
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital  
MALADIES DES ENFANTS  
Ville St-Georges-Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524  
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

**RUEL, MOREAU & CIE**  
COMPTABLES AGRES — SYNDIC LICENCIE  
LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.  
REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.  
Bureaux: 105 rue Commerciale, Lévis  
1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté Beuce

**GRÉGOIRE POULIN**  
LICENCIE EN DROIT  
Comptable public enregistré  
TEL. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

**DR VICTOR CLOUTIER**  
Coeur, Poux, Fole, Intestins, Estomac, Pression artérielle  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1ère AVE — ST-GEORGES-EST

**HUBERT GENDREAU, O. D.**  
OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE  
— VERRES AJUSTES —  
Bureau: 9 à 12 p.m. — 1.30 à 6 p.m. — le soir sur appointment  
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher.  
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

**DR RODOLPHE MAHEUX**  
MEDECIN OMNI-PRACTICIEN  
Rayons-X, Electricité médicale.  
Cas de maternité, Endocrinologie  
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.  
VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

**DR PIERRE MORISSET**  
MEDECIN SPECIALISTE  
HEURES DE BUREAU: le jour: 2h. à 4 h.; le soir: 7h. à 8h.  
Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous.  
ST-GEORGES-EST TEL. 228

**SANS L'ACTION DE...**

(suite de la page 5)

ma que l'U.C.C. vaut ce que valent ses membres et que la classe agricole doit résoudre une foule de problèmes dont ceux de production et de vente joints au problème social. A la principale phase de son discours, M. Lemoine se tourna vers les producteurs de sucre d'érable: "Vous avez un moyen de régler votre problème, vous avez une coopérative dont au delà de 6,000 membres font partie. Un autre moyen tout indiqué serait la formation d'un syndicat de producteurs de sucre d'érable pour aller au plan conjoint." Avant de terminer, le conférencier remercia l'assistance de son intérêt à la cause de l'U.C.C. M. le curé Labbé, de St-Elzéar, fut chargé des remerciements à l'endroit de M. Lemoine et céda sa place à M. Josaphat Marcoux qui présenta M. l'abbé Bolté, aumônier général de l'U.C.C.

Ce dernier rappela que la nature mise à la disposition de l'homme par le Créateur doit être exploitée par l'homme, afin d'en retirer le maximum de bien-être. Il ajoutait encore: "Il faut que les cultivateurs s'occupent de leurs problèmes économiques d'après les enseignements des papes."

Reprenant des passages cités par l'aumônier général, M. l'abbé Jean Duval, curé de L'Assomption, jeta un rapide coup d'oeil sur la situation agricole présente et remercia M. l'abbé Bolté de ses paroles fort pratiques.

On passa ensuite à l'élection du bureau de direction de la Fédération de l'U.C.C. de Québec-Sud.

Les directeurs élus sont: MM. Josaphat Marcoux, de St-Elzéar, François Nadeau, de St-Méthode, J.-B.-Léon Dion, de St-Sé-

bastien, Henri-Ls Poulin, de Beauceville, Barthélemy Breton, de St-Gédéon, Lionel Rodrigue, de St-Benjamin, Valère Brochu, de St-Léon de Standon, Nap. Veilleux, de L'Assomption, et Lionel Faucher, d'East-Broughton.

M. l'abbé Marcoux, curé de St-Pierre de Broughton, remercia tous les congressistes et se dit très heureux d'avoir eu l'honneur de les recevoir en sa paroisse centenaire.

On remarquait dans l'assistance MM. les curés Ed. Marcoux, de St-Pierre de Broughton, Ed. Bourbeau, d'East-Broughton, J. Duval, de L'Assomption, E. Labbé, de St-Elzéar, A. Guay, de St-Benjamin, J. Turgeon, de St-Séverin, Ed. Nadeau, de Saint-Jules, W. Brulotte, de St-Frédéric, A. Nadeau, aumônier de la Fédération, de St-Théophile, et F.-X. Lecière, de Courcelles, MM. les abbés Yvon Roy, de l'Université Laval, Huot, vicaire à St-Pierre de Broughton, M. l'abbé Bolté, aumônier général de l'U.C.C., M. Jean-Baptiste Lemoine, président général de l'U.C.C., M. Josaphat Marcoux, président de la Fédération, M. François Nadeau, vice-président, M. Nap. Mathieu, propagandiste, MM. J.-B.-Léon Dion, Lionel Faucher, Valère Brochu, directeurs de la Fédération, M. L. Thérien, agronome de la région, Mile Marthe Beaudry, de "La Terre de Chez Nous", M. Laurent Poulin, propagandiste-forrestier de la Fédération, MM. les maires Couture et Vachon.

**Communiqué**

**UNE CHALEUREUSE...**

(suite de la première page) milton, et Art Higham, de Toronto.

Sur 48 partants de Québec, 42 coureurs furent enregistrés au contrôle d'arrivée à St-Georges, quatre autres arrivèrent après

**PREMIER CLIENT CHEZ FINA**



• M. Marcel Morissette, propriétaire de la nouvelle Station de service FINA, sur la 2ème avenue, à St-Georges, remplit lui-même le réservoir à essence

de son premier client. On reconnaît au volant M. Armand Catellier, de notre ville. Ce premier client a été suivi par des milliers d'autres automobi-

listes qui trouvent toujours à la Station FINA un service impeccable et des produits de haute valeur. (Ann) (Photo Rosaire Gamache)

l'heure du contrôle et les deux derniers ont abandonné en cours de route. Un de ces deux démissionnaires était Fred Anderson, de Calgary, qui tente encore sa chance à 51 ans.

Avant le faux départ cédulé pour 1h30, M. le maire Josaphat Poulin souhaita la bienvenue à nos hôtes et les invita à signer le livre d'or de la ville. Il félicita les organisateurs du Tour, particulièrement le grand responsable, M. Yvon Gillou, de Québec.

M. Poulin remercia aussi chaleureusement l'organisation locale et les généreux donateurs. Il souhaita que le Tour du St-Laurent revienne chaque année

dans la Beauce.

M. Yvon Gillou adressa aussi quelques mots à l'assistance qui s'était massée devant la Station de Service de M. Marcel Morissette. Il se déclara sincèrement ému de l'accueil que les coureurs avaient reçu tout le long du parcours et il fit l'éloge de ces athlètes qui prouvent si bien leur endurance et leur volonté de vaincre.

On fit ensuite la remise des cadeaux aux vainqueurs de cette première étape. Voici la liste des donateurs, y compris les hôteliers et restaurateurs qui offrirent à diner gratuitement aux participants de cette grande course cycliste: Isaïe Gil-

bert, Marcel Drouin, Les Utilités Domestiques, Gilles Bergeron, Josaphat Poulin, maire, Manufacture de Laine, Magasin Farmer, Mme Aimé Giguère (fleurs), Gérard Poirier, Maison Arthur Grenier Ltée, Dr Roger Labrie, Pharmacie St-Georges, Miville Dechêne, Lionel Morin, Raoul Zaor, Paul-Maurice Bégin, Jean Gosselin, Marcel Morissette, Nicolas Tawel, Jules Deblois, Georges Carignan, Café Paris, Café du Coin, Café Monaco, Café Royal, Charles Bar-B-Q, Hôtel Morency, Hôtel Manoir Chaudière, Auberge St-Georges, Luncheonette, Armand Catellier et Poulin & Grondin et Eugène Veilleux.

**OLDSMOBILE**  
FORMULE DE CONNAISSANCE

MODEL: une magnifique 4 portes, tout rouge  
COULEUR: Deux tons riches, bleu marine et vous, des Indes  
INTERIEUR: Agréable, bleu clair et vous  
TRANSMISSION: L'ultra-douce Hydramatic  
MOTEUR: Le robuste Rocket T-340  
SERVO-MECANISMES: Direction, freins, freins  
LIVRAISON: IMMEDIATE!

Garantie: 3 ans ou 50,000 milles

...pour une joie de vivre nouvelle!



**OLDSMOBILE**

— UNE VALEUR GENERAL MOTORS —

O-2256D F

**GARAGE NATIONAL INC. — St-Georges-Est, Bce**

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

# SPORT

LISEZ NOTRE JOURNAL  
ET FAITES-LE LIRE  
A VOS AMIS

Sur la  
SCENE



Sportive  
par  
CLAUDE POULIN

## Finale Don Eagle vs Kato à St-Benoît

La première étape des cyclistes... La distance Québec à St-Georges a été franchie en 3 heures, 58 minutes et 16 secondes par Guy Morin de Montréal. Il était suivi de près par Fylvio DeBona, Pot Murphy, Rolland Williot, Jeff Robinson, Denis Lefebvre, Tom Liptrot et J.-A. Higham. Il y avait une distance de 77 milles à franchir de Québec à St-Georges. Les cyclistes furent quelque peu retardés à cause de la route en construction de Ste-Marie à Scott-Jonction.

Malheureusement pour le gagnant de la première étape, Guy Morin, un accident l'a obligé à abandonner la compétition; Guy Morin nous a été très sympathique et nous aurions bien aimé à voir ce jeune Montréalais gagner le Tour du St-Laurent.

Georges Hélaouët de Montréal a répété son exploit de la saison dernière en arrivant premier avec un temps de 27 heures, 15 minutes et 40 secondes.

Selon la déclaration même de M. Yvon Guillou, l'organisateur du Tour Cycliste St-Laurent, nous avons de grandes chances de revoir cette compétition en nos murs l'année prochaine. Une foule nombreuse s'était massée sur les trottoirs le long du parcours des cyclistes et ils furent très ovationnés. Félicitations à tous les responsables de cette initiative dont M. Marcel Morissette ainsi que sa dame, M. et Mme Georges Carignan, le maire de Ville Saint-Georges, M. Josaphat Poulin, Tremblay et autres.

Le Fernand Fecteau semble bien décidé d'en finir le plus tôt possible avec l'Hôtel Hermandi car en trois parties consécutives il n'a pas encore connu la défaite. C'est pourquoi nous pouvons assurer les amateurs de balle-molle que le champion 1956 sera connu dès cette semaine. Lors de la jou-

te de mardi dernier, nous avons rencontré plusieurs anciens joueurs qui seraient prêts à revenir au jeu l'an prochain. Avec le retour au jeu de plusieurs vétérans nous pourrions facilement former cinq bonnes équipes à St-Georges. Les jeunes apprendront beaucoup plus en jouant avec des joueurs d'expérience. Cette saison, il y avait plus de quarante-cinq joueurs de balle-molle à faire partie de la ligue Molson et si l'on forme cinq clubs l'an prochain, nous devrions avoir une liste de 75 joueurs. Plus il y aura de personnes qui prendront part à la compétition, plus il y aura de plaisir et d'intérêt.

Nous sommes assurés que nous recevrons l'appui général de la population de St-Georges lorsqu'il s'agira de demander de l'aide afin de défrayer les diverses dépenses prévues.

Nos tennismen figurent bien à Québec... Les Robert "Bob" Pelchat, Zénbn Morin et Roger "Doc" Labrie étaient de ceux qui nous représentèrent à Québec. Le duo Pelchat et Morin, après une belle victoire, dut baisser pavillon devant Jacques Giguère et Y. Casault. Il ne faut pas oublier que Jacques Giguère est le champion en simple de la ville de Québec. De son côté le "Doc" Labrie et C. Bergeron se sont rendus en quart de finale contre Henri Rochon et Godbout. Labrie et Bergeron perdirent 6-3 et 6-1.

Dans les tournois locaux, Armand Poulin et Edwin Gendron doivent jouer en semi-finale contre Robert Pelchat et Clément Rhéaume; le gagnant rencontrera en finale Roger Labrie et Clovis Thibaudaud.

Hebdo-Sport... Félicitations au sportif Henri Veilleux de St-Georges qui vient d'être élu président de l'Association des Nettoyeurs de la région de la Chaudière. Henri Veilleux agit

comme arbitre durant la série finale de la ligue Molson... Un autre sportif de notre ville prendra la vedette d'ici quelques jours; Guy Bernard doit essayer un autre sport. Demandez-lui donc lequel? Ou encore demandez-le à sa "future"... Il paraît que René "Molson" Veilleux a décidé de faire son inscription au prochain Tour Cycliste du St-Laurent. Question d'exercice pour maigrir... Marc Roberge a subi toutes les injures possibles le soir de la défaite; à un moment donné il est sorti de ses gonds et a tenté de frapper Zénbn M., mais ce dernier a évité le coup. Le lendemain on a vu Marc chez le Nettoyeur Veilleux... Fernand Fecteau projette un voyage en Floride pour l'hiver prochain; Léo Rancourt a décidé d'aller visiter l'Alaska...

### CARNET SOCIAL

M. et Mme John Labbé, ainsi que Mme Philippe Veilleux se sont rendus à Val d'Or récemment, en visite chez des parents de cette ville.

—La Rév. Soeur Françoise-de-l'Enfant-Jésus était récemment en promenade chez sa mère, Mme Alfred Poirier de St-Georges.

—M. et Mme Clermont Catellier sont présentement en voyage à Montréal et Toronto où ils visitent l'Exposition Nationale.

—M. et Mme V. Rodrigue et leur famille se sont rendus à Charlesbourg dimanche dernier pour y visiter le Jardin Zoologique.

—M. Joseph Labbé et M. et Mme Osias Labbé de St-Georges, à Beauceville, pour assister au mariage d'un neveu.

—M. et Mme Gaston Champagne de Jackman, Maine, de passage à St-Georges, visitant M. et Mme Joseph Poulin.

—M. et Mme Emile Dulac et Mme Bernard Morin se sont rendus à St-Benoît, dimanche, chez M. Albert Morin.

—M. et Mme Paul-Emile Poulin ont assisté au mariage de M. et Mme Jean-Paul Poulin à Beauceville.

### GAGNANT DU CONCOURS BRADING



• M. FERÉOL POULIN, épiciier de Beauceville-Est, a eu la surprise la plus agréable de sa vie en apprenant qu'il était l'heureux gagnant du 18e concours Brading. M. Poulin remporta comme prix une magnifique Ford 1956 à titre de consommateur, et comme épiciier, il reçoit en plus une somme de \$300.

tout en bénéficiant d'une bourse d'études d'un an attribuable à l'un de ses enfants. M. Poulin est photographié au moment où il reçoit des mains de M. Roland Ouellet, gérant des ventes pour la Brasserie Brading à Montréal, les clefs de l'automobile, de même qu'un chèque substantiel. De gauche à droite, nous

apercevons M. Maurice Jacob, représentant de la Brasserie Brading à St-Georges, M. Patrick Cliche, du Garage Cliche Auto à St-Georges, M. Féréol Poulin, l'heureux gagnant, M. Roland Ouellet, M. Laurent Poulin, sous-agent Brading à Beauceville, et M. Charles Mazurette, comptable. (Photo Studio "L'Eclairer")

La saison de lutte à la Plage Vallée de Saint-Benoît se poursuit toujours avec l'encouragement d'une assistance de plus en plus nombreuse et enthousiaste.

Les promoteurs de cette populaire arène sportive s'efforcent d'améliorer sans cesse leurs programmes, et celui qu'on a établi pour dimanche prochain, le 2 septembre, en sera encore un autre de belle qualité.

Le succès de la finale sera garanti par la présence entre

voit devant lui. On récoltera sûrement une kyrielle d'émotions au cours de cette finale de 2 de 3 à finir, entre Don Eagle et Kato, dont l'enjeu est de \$300.00.

La semi-finale sera aussi une rencontre de 2 de 3 à finir entre Mike Padoussis et Larry Hamilton. Le grec Padoussis est un lutteur très spectaculaire que les spectateurs admirent et détestent à la fois. C'est un de ces athlètes qu'on conspue en le voyant apparaître, mais qu'on



Le judo a inspiré la lutte et la lutte inspire à Don Eagle un grand nombre de tours que Kato devra déjouer.

les câbles de Don Eagle et du Japonais Kato. L'Indien a maintenant une solide réputation comme lutteur et on le voit revenir avec plaisir dans des combats qui sont toujours très élevés. Eagle est à la fois très fort et très scientifique. Grâce à son expérience dans le sport qu'il aime, il ne reste jamais longtemps dans une mauvaise posture.

De son côté, le fameux Kato n'a pas besoin de présentation. Lui et son valet sont connus dans le monde de la lutte comme Barrabas dans la Passion. Le champion d'Orient commence par amuser les spectateurs par une série de courbettes, de révérences et de salamalecs qui sont à ses yeux une sorte de prière, dans le but d'attirer les grâces célestes.

Kato est d'une excessive politesse à l'égard de son adversaire et de l'arbitre mais une fois le combat commencé, il oublie toutes ses vertus et frappe à bras raccourcis sur tout ce qu'il

désire voir lutter le plus souvent possible.

Hamilton, pour sa part, est un lutteur nerveux et très intelligent. Il donne toujours un spectacle intéressant et ne craint pas de répondre aux coups durs par d'autres coups durs. Il fera un adversaire de choix pour livrer une lutte pittoresque contre le détestable Padoussis.

Enfin, une rencontre préliminaire opposera Angelo Savoldi et Lionel Baillargeon. Savoldi est connu des amateurs de lutte qui se rendent à St-Benoît chaque dimanche quant à Baillargeon, c'est un membre de la famille bien connue des Québécois. Ce combat de 30 minutes ou une chute plaira sûrement à tous les spectateurs.

De tout cela, il faut conclure que le voyage à St-Benoît, dimanche prochain, ne sera pas perdu. On s'amusera et on se distraira pendant toute l'après-midi, tout en jouissant du grand air et de la fraîcheur qui font la renommée du Lac Poulin.

### Décès de M....

(suite de la première page)  
tonio, Gérard et l'abbé Rosaire Giguère, curé de St-Ludger. Il était aussi le beau-frère de l'hon. J.-D. Bégin, ministre de la Colonisation.  
Le défunt était le père de Marie-Josée, collaboratrice de notre journal.  
Les funérailles auront lieu en l'église de Ste-Germaine, samedi, le 1er septembre, à 10 heures. A la famille si cruellement éprouvée par cette mort soudai-

ne, notre journal offre l'expression de ses plus sincères condoléances.

### NOTES SOCIALES

—M. Henri Lessard, de passage à Welland, Ont., cette semaine.  
—M. et Mme Henry Bolduc de St-Martin, de passage chez M. Arthur Veilleux, dimanche dernier.  
—Mlle Pierrette Bédard de Québec, de passage chez sa tante, Mme Patrick Dulac.

**EXIGEZ**  
**Délices**  
**LE MEILLEUR**

Beurre empaqueté automatiquement évitant tout contact avec les mains.  
**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE**  
St-Georges de Beauce - Tél. 204  
Moulées balancées, engrais chimiques.  
Expédition d'animaux.



**Pour tous genres de SOUDURES**

consultez un EXPERT SOUDEUR

**Laurent Veilleux**

rue St-Aubert Tels: Bout 564 R6s. 669  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**SAINT-COME**

**VA-ET-VIENT :**

Mme Yvon Brochu, ainsi que Mme Donavan, de Waterville, Maine, M. Robert Ferland, de Québec, en visite chez M. et Mme Odilon Bélanger.

M. et Mme Aimé Bélanger, ainsi que Mme Lionel Morin et ses filles, visitaient Mme Aimé Côté et Mme Donat Binet, de St-Prosper, la semaine dernière.

Mme Laurent Létourneau et ses filles, Paulette et Gabrielle, ainsi que Mlle Eva-Reine Morin et M. et Mme Aimé Bélanger visitaient Mme Raymond Leclerc, de St-Georges, Bee.

Dimanche dernier, M. et Mme Aimé Bélanger rendaient visite à Mlle Céline Doyn, de St-Philibert, ayant fait son entrée au couvent le 15 août, à la Maison-Mère de Québec.

Mlle Luce Bernard, de St-Georges, était l'invitée de sa cousine, Diane, chez M. et Mme Henri Marcoux.

M. Yvon Bernard, de Saint-Georges, en visite chez M. et Mme Oscar Bélanger, l'invité de son cousin, M. Marcel Bernard.

Mme St-Jean Bernard et ses filles, Lise et Luce, ainsi que Mlle Claudette Rodrigue, de St-Georges, en visite chez Mme Ulric Hardy.

M. et Mme Louisda Bélanger et leurs filles, Huguette et Louise, ainsi que M. et Mme Aimé Bélanger, se sont rendus à Québec, dimanche dernier, visiter M. Alfred Lachance, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu.

Mme Napoléon Beaudoin demeurant à St-Prosper, en visite chez sa soeur, Mme Honoré Gosselin, de St-Côme.

M. et Mme Honoré Gosselin ont passé la fin de semaine à St-Prosper, chez M. et Mme Joseph Lachance et aussi chez M. et Mme Gérard Lachance.

M. Jean-Guy Binet, de Chambord, Lac St-Jean, l'invité de Mlle Louise Hardy pour la fin de semaine dernière.

M. Gilles Grondin, de Beauceville, l'invité de Mlle Priscilla Bernard, dimanche, le 19 août.

M. Jean Brassard, de Beauport, était l'hôte de Mlle Bernadette Gagnon, dimanche dernier.

Mlle Françoise Vachon, inst., de St-Frédéric, Bee, en visite chez son amie, Mme Denis-Ls Létourneau, pour quelques jours.

M. et Mme Edouard Marcoux, ainsi que leur fils, Paul-Emile, de Martinville, en visite chez M. et Mme Henri Marcoux, et chez M. et Mme Léopold Marcoux.

MM. André et René Morin,

ainsi que MM. Philippe Fortin et Guy Drouin, de passage à New York, la semaine dernière.

MM. Denis Simard et Clément Drouin, ainsi que M. André Morin, Mlles Denise, Candide et Jeanne Dumas, de passage à Ste-Anne de Beauport.

M. et Mme Wellie Vigneault, MM. Raoul et Armand Vigneault, de même que Mlles Normande Morin et Gisèle Chamberland, en voyage pour quelques jours à Montréal.

M. et Mme Clermont Genesse et leur fils, Jacques, ont passé deux semaines à Hartford, Conn. Ils ont visité M. et Mme Orpha Rhéaume, M. et Mme

Georges Dumas, ainsi que Claude Bélanger.

M. et Mme Eugène Fortin, M. et Mme Jean-Marie Rodrigue, Mlles Germaines, Jeannine et Jacqueline, ainsi que M. et Mme Wilfrid Lamontagne, en visite chez M. et Mme Magella Bernard, demeurant à Greenville, dimanche dernier.

M. et Mme Magella Bernard, ainsi que M. et Mme Wilfrid Lamontagne, en voyage à Notre-Dame-du-Cap.

MM. Armand et Louis-René Lamontagne, ainsi que Mlles Germaine et Jeannine Fortin, et M. Paul-Eugène Fortin, à l'Oratoire St-Joseph de Montréal.

**MARIAGES :**

Le 25 août, fut béni le mariage de M. Ls-Philippe Quirion, fils de M. et Mme Roland Quirion, avec Mlle Claire Martel, fille de M. et Mme Cyrias Martel.

Nos vœux de bonheur.

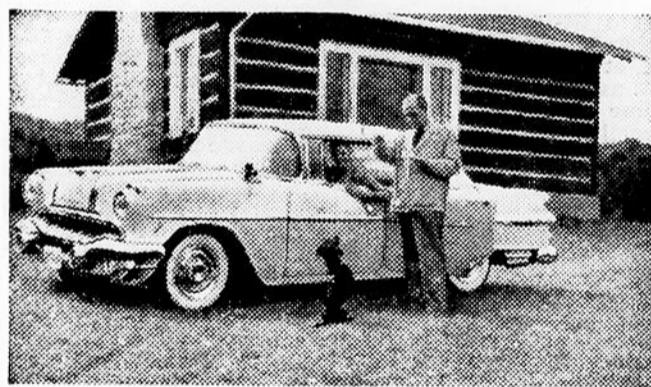
**NAISSANCES :**

A M. et Mme Laurent Allard (Lucille Gilbert), de Bienville, une fille, Marie, Luce, Sylvie, née le 3 août à l'hôpital de Lévis. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Gilbert, de St-Martin, Bee, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Georges-R. Veilleux, tante de l'enfant.

Nos félicitations.



**Votre "pêche" la plus heureuse**



Deux beautés... pleines de vie. Le Dachshund fait des grâces, mais est-il rien de plus gracieux que cette Pontiac et de plus attrayant que son prix? Et quelle performance extraordinaire! Voyez votre dépositaire.



Une heureuse pêche... Nous ne voulons pas parler du poisson (il n'y en a guère); il s'agit plutôt de la fière Pontiac car si ces messieurs ont le sourire, ce n'est pas à cause de leur prise. Allez la voir chez votre dépositaire.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Comme a dit Isaac Walton:  
"C'est vraiment une prise merveilleuse."



**PONTIAC**

Chacun—et cela se comprend—est à la recherche de la voiture idéale, de la voiture parfaite, de la voiture de rêve. Or cette voiture est chez le plus proche dépositaire Pontiac. Vous constaterez que la Pontiac allie une élégance prestigieuse à un rendement sans pareil et à un prix modique... une voiture supérieurement élégante sans doute, mais également dotée d'une foule d'autres avantages.

Faites alors une randonnée d'essai dans cette voiture de rêve. Vous pouvez nous en croire: vous serez ravi de son adhérence à la route dans les courbes et les côtes, en montée comme en descente et de sa tenue impeccable sur les routes droites. Au fond, c'est le confort de roulement qui compte, et aucune voiture ne vous en offre davantage que la Pontiac.

Tout cela est merveilleux, mais il se trouve que, par-dessus le marché, la Pontiac est d'un prix fort raisonnable. En plus du prestige et de l'agrément de conduite, la Pontiac est à la portée de toutes les bourses et se vend aux prix les plus modiques. Oui, la Pontiac est vraiment votre "pêche" la plus heureuse, et ne manquez pas d'en faire l'essai au plus tôt.

P.3054DF

**GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE**

2e Ave.

Ville St-Georges de Beauce

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF BEAUCE

In the magistrat Court, Beauce  
**HENRI LETOURNEAU**, taxi of  
St. George, Beauce, Plaintiff,  
No. 24518 — VS —

**GERMAIN DEBLOIS**, St. George,  
Defendant.

It is ordered to the defendant to appear within a month.

Protonary Office, St. Joseph of Beauce, August the seventeenth, nineteen fifty six.

**TASCHEREAU & ALLARD**,  
P.C.S.

**CLOVIS THIBAudeau**,  
Attorney of the plaintiff.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC,  
DISTRICT DE BEAUCE

DANS LA COUR DE  
MAGISTRAT, BEAUCE

**HENRI LETOURNEAU**, taxi de  
St-Georges, Beauce, Demandeur,  
No 24518 — VS —

**GERMAIN DEBLOIS**, St-Georges  
de Beauce, Défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois.

Bureau du Greffier, St-Joseph de Beauce, ce dix-septième jour d'août, mil neuf cent cinquante-six.

**TASCHEREAU & ALLARD**,  
G.C.M.

**CLOVIS THIBAudeau**,  
Procureur du demandeur

**VOTRE HOROSCOPE**



**DE LA SEMAINE**

A la demande de nombreux lecteurs, nous publierons désormais l'horoscope en prenant comme base les signes du zodiaque. Cette méthode étant plus connue et moins compliquée, elle plaira sûrement aux habitués de cette chronique. Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

**Bélier** (21 mars au 19 avril) : Vous obtiendrez de beaux succès intellectuels.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) : Quelques inquiétudes sentimentales.

**Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Donnez une forme à vos ambitions.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Prenez cette chance par les cheveux.

**Lion** (23 juillet au 22 août) : Inutile de vous préoccuper davantage.

**Vierge** (23 août au 22 septembre) : Ne faites pas d'imprudences durant les prochains jours.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Vous avez besoin de vous amender.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Une courte vacance vous fera grand bien.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Un rival important disparaît de votre route.

**Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : Vos préoccupations augmenteront bientôt.

**Verseau** (20 janvier au 18 février) : Changez de vie, vous aurez la paix.

**Poissons** (19 février au 20 mars) : Ne craignez pas d'affirmer vos espoirs.

**RECHERCHÉE**



• **Enfant malheureux** parce que son tricycle est brisé. Dans ce cas, voyez **CARIGNAN BICYCLES & MOTOS**, qui se spécialise dans la vente, réparation et échange de ces tricycles. — **CARIGNAN BICYCLES & MOTOS**, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 590.

**MAISON A VENDRE**

MAISON de 2 étages, chambre de bain, système de chauffage. Terrain 65 x 190, aussi garage. S'adresser à **Léo Grenier**, Auberge St-Georges, ou à **M. Henri Bolduc**, Gaz Propane, 2ème Avenue, Ville St-Georges.

**SIX ANS SANS ENFANTS!**

Est-ce possible qu'un jeune couple marié puisse refuser la famille pendant six ans? Malheureusement, la réponse est affirmative; ce couple est très à plaindre. Il est en dehors de la volonté de Dieu qui a décidé que le mariage conduirait à la procréation des enfants. Je ne veux pas parler de ceux qui font bien et qui ne réussissent pas à en avoir.

N'est-il pas révoltant de rencontrer ces pauvres couples qui ne veulent pas donner de fruit à leur amour? Pourquoi vivent-ils? Pourquoi se sont-ils mariés? J'oserais dire qu'ils l'ont fait par égoïsme pour jouir davantage de leurs passions.

Oh! je sais qu'il y a des cas de misère dans laquelle sont

tombés des jeunes époux presque au début de leur mariage. Le découragement les a pris parce qu'ils manquaient de surnaturel. Ou encore, ils n'ont pas su demander conseil pour savoir comment agir au milieu de leurs troubles.

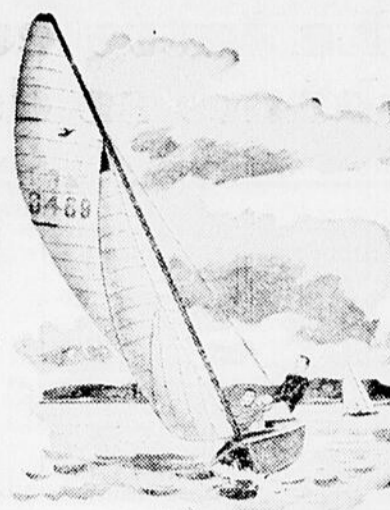
Les conséquences de cet état de choses entre deux époux qui sont vraiment égoïstes et qui pouvaient mettre au monde de petits êtres sont considérables. L'amour entre les deux s'atténue. La monotonie s'empare des deux et fait qu'ils trouvent le foyer désert et ennuyant. Mais le plus catastrophique de tout, c'est qu'ils ne vivent pas avec Dieu, l'offensant très souvent et manquant de sincérité s'ils vont à la confesse, puisque sans faire d'effort pour changer, ils recommandent toujours.

Pendant que nous avons beaucoup de force pour élever les enfants, nous les gaspillons en plaisirs défendus pour n'aboutir qu'à un fiasco terrible.

Oh! chers amis, je ne voudrais pas être dans votre cas; cependant, si vous vous aimez un peu et Dieu de même, pourquoi ne pas vous décider dès maintenant à faire votre de-

**Bon Premier**

Un bateau souple et léger qui fend nettement la lame... une voile gonflée par la brise... voilà un sport qui se classe **BON PREMIER** auprès des enthousiastes des sports nautiques.



**Bonne Première...**

Pour agrémenter la fin d'une belle randonnée à la voile, savourez une **DOW** bien fraîche — la bière de qualité.



**DOW EST LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'!**

voir? Il est plus que temps. Votre foyer est peut-être en train de crouler.

**Maurice OUELLETTE, ptrc**  
6655 St-Laurent  
Montréal 10

**NOTE LOCALE**

La Rév Soeur Françoise de l'Enfant-Jésus, en promenade dans sa famille, chez Mme Alfred Poirier, de Saint-Georges.

**UNE IDÉE**

excellente avec du Coca-Cola glacé



**des Hamburgers Farcis**

- boeuf haché
- farce au pain aux fines herbes
- tranches de tomates
- tranches d'oignons

Faites des petites boulettes de viande bien aplaties—disposez-les deux par deux avec de la farce, une tranche de tomate et une tranche d'oignon au milieu. Faites griller et servez avec du Coca-Cola pétillant! Aucun rafraîchissement n'est aussi bienvenu. Coke fait ressortir le goût délicieux des aliments... aux repas, picnics ou réceptions. Apportez le Coke chez vous aujourd'hui! Une autre suggestion—garnissez les boulettes avec du fromage et des marinades et assemblez-les deux par deux.



**... et du Coke — pour faire régner la bonne humeur!**



Format Régulier  
6 Bouteilles  
**36¢**



**ARTHUR GRENIER LTEE**

Saint-Georges, Beauce - Tél. 109

# La lutte contre le rhume se développe

Des faits surprenants ont été émis concernant le rhume ordinaire, selon un communiqué reçu par la Ligue Canadienne de Santé de la Metropolitan Life Insurance Company.

Les rhumes sont plus fréquents chez les femmes que chez les hommes, et les enfants ont plus le rhume que les adultes. De plus les adultes dans une famille où existent des jeunes enfants ont plus le rhume que dans les familles où les enfants sont plus âgés. Le rhume ordinaire est la cause la plus importante d'absence rapportée par les enfants des écoles primaires, et l'on compte même les jeunes enfants qui subissent un rhume "spécial" à la veille d'un examen difficile.

Pendant la période de cinq années, de 1951 à 1955, l'on remarque une courbe saisonnière au tableau des statistiques. Il existe une augmentation des rhumes d'un minimum pendant l'été et au début de l'automne jusqu'à un nombre très élevé à la mi-hiver, suivi par un déclin rapide à un niveau qui rapproche le minimum vers la fin du printemps.

Ces faits établis au cours d'une période de cinq années donnent une expérience enregistrée, même parmi le corps de marins et de militaires, ce qui montre que le rhume existe tout aussi bien chez les gens forts et robustes que chez les autres.

Les statisticiens, après avoir

admis jusqu'à récemment que les recherches sur le rhume avaient été sans résultats et que la possibilité de son contrôle semblait douteux, nous apporte maintenant un rayon d'espoir.

"Au cours des récentes années, un intérêt a été stimulé par la découverte d'une procédure au laboratoire qui fournit un meilleur moyen d'identifier les agents causatifs du rhume. Le progrès accompli dans ce domaine augmente les perspectives de développer des vaccins efficaces et des nouvelles méthodes de thérapeutique."

## Nouvel "astre" dans le ciel l'an prochain

Bientôt — sans doute en 1957 — quelqu'un appuiera sur un bouton et un satellite artificiel s'élèvera de la base de Cocoa, Floride, pour aller — si tout se déroule comme prévu — prendre sa place dans le ciel.

Selon un article de SELECTION du Reader's Digest de septembre, les amateurs de voyages interplanétaires seront déçus par la timidité de ce premier saut dans l'inconnu. La sphère projetée ne mesurera que 20 à 30 pouces de diamètre. Elle ne sera ni une arme nouvelle ni un poste d'observation des activités terrestres. Les dizaines de savants qui travaillent à réaliser le projet aux Etats-Unis, sous la direction du Laboratoire de recherches de la Marine, la destinent à un rôle exclusivement scientifique. Ils l'ont conçue en vue d'acquérir une connaissance plus complète de notre planète et de l'atmosphère qui l'entoure, et ils s'estimeront très heureux si la tentative réussit, car l'homme n'a jamais tenté d'aussi complexe.

Si le Vanguard (c'est le nom du satellite) donne ce qu'on attend de lui, il décrira une ellipse autour de la Terre, car il est impossible de le lancer avec la précision exigée pour que sa trajectoire soit circulaire. La distance du satellite à la Terre variera de 200 à 1,400 milles environ. Ses révolutions dureront 90 minutes et s'effectueront d'ouest en est, comme la rotation terrestre. Les passages au point le plus proche de la planète se déplaceront donc d'environ 1,500 milles vers l'ouest à chaque révolution.

S'il tourne assez longtemps, le satellite sera très visible de la plupart des centres habités entre 40° de latitude Nord et 40° de latitude Sud. Les observateurs munis de télescopes ou même de jumelles ordinaires pourront le voir par sa réflexion lumineuse juste après le coucher du soleil ou juste avant son lever. Peut-être certaines personnes ayant une très bonne vue l'apercevront-elles à l'oeil nu.

## La Croix-Rouge

Plus de 13,000 anciens combattants hospitalisés ont participé l'an dernier au programme d'artisanat de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Quand un désastre s'abat, votre Croix-Rouge est sur place, accomplissant les choses que vous aimeriez faire pour ceux qui ont besoin d'aide.

La Croix-Rouge canadienne maintient en service 74 hôpitaux d'avant-poste et postes infirmiers dans les régions isolées du Canada.

### HOMME DEMANDE

AVONS besoin de représentants (hommes ou femmes), pour les paroisses de la Beauce et de la région. Un voyageur de la maison ira vous aider à compléter vos ventes. Haute commission payée. Pour renseignements, écrire à :

**Beauport Fourrures Enrg.**  
4, Seigneuriale Beauport  
(30 sept. 4 fs)



• Récemment, M. et Madame Evangéliste Deblois, de Saint-Benoît, célébraient, en compa-

gnie de leurs parents et amis, leur 50e anniversaire de mariage. Nos félicitations.

(Photo Rosaire Gamach, St-Georges)

## INITIATION ...

(suite de la première page) seil tenu au local du Centre Social, lundi soir dernier.

On jeta aussi les bases d'une organisation qui aura pour mission la campagne pour les aveugles au cours du mois de septembre. Dans un autre domaine, il fut décidé qu'un bulletin serait envoyé à chaque membre quelques jours avant l'assemblée régulière. Ce bulletin tiendra les Chevaliers au courant des activités de leur Conseil et facilitera les contacts entre les membres et leurs officiers. M. Eloi Poulin, secrétaire-archiviste, a été désigné pour prendre charge du bulletin en question.

Le député de district, Me Clovis Thibaudeau, adressa la parole au cours de la réunion et s'attacha surtout à l'explication du nouveau programme en six points que le Conseil Suprême fournit à tous les Conseils de l'Ordre. M. Thibaudeau précisa que les membres trouveront dans ce programme tout ce dont ils ont besoin pour réaliser une année fructueuse.

Enfin, l'aumônier, M. l'abbé Jean Duval, dit le mot de la fin en félicitant les nouveaux officiers et en souhaitant le meilleur avenir possible au Bulletin du Conseil et à celui qui en sera responsable.

L'assemblée se termina avec quelques résolutions de sympathies, la prière et l'hymne national.

## MARIAGE

Récemment, avait lieu en l'église de St-Georges de Beauce le mariage de M. Rosaire Veilleux, fils de M. et Mme Alexandre Veilleux, de St-Théophile, à Mlle Anita Poulin, fille de M. et Mme Philippe Poulin, de St-Georges.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé H. Fortin oncle du marié.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée, où M. l'abbé H. Fortin fit un petit discours. Il souhaite un heureux ménage et bien du bonheur aux nouveaux époux qui partiront ensuite pour leur voyage de nocces à Old Orchard, Maine.

Les nouveaux époux résideront à St-Théophile, Bce. Nos vœux de bonheur.

## SAINT-ALFRED

### NAISSANCES :

A M. et Mme Aurèle Nadeau (Adrienne Poulin) un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul, Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Poulin, de Waterville, Me., oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Arlene Poulin, cousine de l'enfant.

—A M. et Mme Donat Veilleux (Alfréda Bernard) un fils, né le 8 août et baptisé le 12, sous les prénoms de Joseph, Normand, Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Léo Boucher, de Sherbrooke, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Aïda Bernard, cousine de l'enfant.

Le Service du Film de la Croix-Rouge canadienne fournit chaque semaine des films pour les vétérans hospitalisés dans 52 hôpitaux et institutions.

## NOCES D'OR

## SAINT-ALFRED

### NOTES SOCIALES :

M. et Mme Lorenzo Fecteau et leurs enfants, d'Ottawa, chez leurs parents, M. et Mme Emile Fecteau, en fin de semaine.

—Mme Vve Philias Veilleux, de Waterville, Me., à St-Alfred, dernièrement, visitant plusieurs parents.

—M. et Mme Olivier Poulin, ainsi que Mme Albert Boucher, à Québec, par affaires, vendredi dernier.

—Mlle Ghislaine Veilleux passe quelque temps à Magog, chez

son frère et sa belle-soeur, M. et Mme L.-Gilles Veilleux.

—M. et Mme Charles Fecteau, de Waterville, Me., en visite chez M. et Mme Emile Fecteau.

—Miles Margot et Hélène Bilodeau, ainsi que leur frère, P.-Emile, sont de retour d'un voyage à Delhi, Ontario.

—Mlle Gisèle Drouin passe quelque temps à Magog, chez ses parents.

—Mme Rémi Poulin, à Lewiston, Me., en fin de semaine, visitant sa mère, Mme Vve Ernest Veilleux.

## PETITES ANNONCES

### CHAMBRES ET PENSION POUR HOMMES A LOUER

à St-Georges-Ouest. S'adresser au No tél. 837w. (30 août, 2 fs)

### ENTREPOT A LOUER

ENTREPOT de grande dimension. S'adresser au No tél. 270 à St-Georges.

### STENO-DACTYLO

Français et anglais, jeune fille offre ses services pour ouvrage de bureau, 4 hrs de travail par jour dans St-Georges, pour information, tél. 238 (23 août, 2 fs)

### MAISON NEUVE A VENDRE

Située sur la 29e rue à St-Georges-Est; à proximité de l'église et du couvent. Genre bungalow, 37 pi. x 29 pi., six appartements et chambre de bain complète. S'adresser à Fernand Morin, Saint-Georges-Ouest, tél. 246. (21-8 — 23 août)

### CHAMBRES A LOUER

Chez M. Paul-Arthur Veilleux, rue St-Moise, près de la Dionne Spinning. S'adresser au No tél 300-w. (15 août, 2 fs)

### A VENDRE

REFRIGERATEUR de seconde main à vendre, en très bon ordre et très propre. S'adresser à Mme Arthur Grenier, Ville St-Georges, Tél. 109. (j.n.o.)

### EMPLACEMENTS A VENDRE

Nombreux emplacements, situés sur l'avenue Philbrick, à Saint-Georges-Ouest, et appartenant au docteur Edmond Beaudoin. S'adresser à Robert Bertrand, rue St-Aubert, St-Georges-Ouest. — Tél. 418. (9 août, 5 fs)

DEVENEZ vendeur sans plus tarder pour une compagnie dont la réputation n'est plus à faire. Demandez immédiatement notre catalogue gratis. Si la vente vous intéresse, VOUS réussirez avec notre agence. Territoires disponibles dans les routes rurales de St. Georges-Ouest, et routes rurales 1, 2, 3, 4, de ville St-Georges. FAMILIX, Station C, Montréal.

### LOGEMENT A LOUER

En haut du magasin Farmer, six appartements, semi-chauffés, libre immédiatement. S'adresser à Mme Maurice Cliche, St-Georges-Est. Tél. 431 ou 505.

### A VENDRE

Equipement complet de restaurant, comptoirs, poêles, réfrigérateurs, etc. S'adresser au Progrès, C. P. 279. Tél. 681-w, St-Georges.

### CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES confortables, situées sur la 22ème rue à St-Georges-Est. S'adresser à Mme Bruno Bélanger, 95, 22e rue, tél. 216. (1 fs)

### REPARATIONS DE LINGE

Bas de robes, manteaux, petites réparations et retouches. S'adresser à Mme Paul-Emile Poulin, rue St-Antoine, St-Georges-Est. (près du garage Florian Rancourt). (30 août, 2 fs)

### ATTENTION

### CULTIVATEURS

Toujours en main, pointes de charrues pour toutes marques de tracteurs ainsi que wagons de ferme sur pneus, réparations générales. S'adresser à Ludger Caron & Fils, St-Georges, Jersey Mills. Tél. 893-83. (j.n.o.)

### ROBE DE MARIEE A VENDRE

ROBE 76, blanche. A prix modique. Pour plus de renseignements, téléphone No 962 entre midi et 1 hre ou 6 hres et 7 hres. (23 août, 2 fs)

### BUNGALOW A VENDRE

A très bonnes conditions, 39 x 39 pi., sur la rue St-Jean à St-Georges-Ouest, 7 appartements, dont 3 chambres à coucher. S'adresser à Geo. Aimé Bourque, rue St-Arsène, St-Georges-Ouest. Tél. 831. (15-23-30 août)

### A LOUER

BUREAU ou logement à louer, 306, 1ère Avenue, à St-Georges, en haut des Magasins Singer. Entrée 220 et réservoir à eau chaude. S'adresser à M. Henri-Louis Larochelle, St-Georges-Est, Bce, Tél. 860. (j.n.o. 9 août)

### BUREAU A LOUER

Au centre du village, 500 pieds carrés, bien éclairé, libre immédiatement. S'adresser à Marc Roberge, 346, 1ère Ave, Ville St-Georges. (23 fév. j.n.o.)

### EMPLACEMENTS A VENDRE

2 magnifiques emplacements, coin 3ème ave et 14ème rue à Ville St-Georges-Est, pour informations, s'adresser à Bruno Gilbert, St-Gédéon ou Vincent Robérigue Ville St-Georges. Tél. : 47w.

### A VENDRE

Un poêle électrique, 2 feux, avec fourneau. En parfaite condition. Aussi, un poêle de cuisine émaillé, avec brûleurs à l'huile installés, avec réservoir d'huile. Très bon marché. Tél. 844 ou 101. (6 juin j.n.o.)

## "AUBAINES" d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur "CATERPILLAR"

U-360-C — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D8, Diesel, avec lame niveleuse orientable contrôlée par câble, chaînes de roulement de 38 sections et patins crampons de 22 pouces. F.A.B. Montréal.

Prix ..... **\$13,000**

P-813 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate et patins crampons de 20 pouces. F.A.B. Québec.

Prix ..... **\$6,000**

U-711-A — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, Diesel, avec commande Letourneau à double tambour, lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate. F.A.B. Québec.

Prix . . . . . **\$5,650**

U-728-C — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable. F.A.B. Montréal.

Prix ..... **\$7,100**

U-821-A — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, Diesel, avec lame niveleuse et commande hydraulique. F.A.B. Montréal.

Prix ..... **\$6,570**

U-838 — Tracteur à chaînes de roulement International TD9, Diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie. F.A.B. Québec.

Prix . . . . . **\$3,490**

**Hewitt**  
Equipment Limited

5550, rue Ferrier,  
Montréal 9

Tél. : Riverside 8-7361  
1125 de la Canardière,  
Québec Tél. 4-3517

## La protection des lots boisés contre le feu à Victoriaville

Quelque 400 délégués prendront part au congrès annuel de l'Association Forestière des Cantons de l'Est, qui sera tenu à Victoriaville, le 4 octobre prochain.

Les délégués parmi lesquels on comptera des maires, des échevins, des commissaires d'écoles, des membres de l'Union catholique, des cultivateurs, des industriels et des membres des diverses associations de chasse et de pêche de la région, viendront de toutes les parties des Cantons de l'Est.

On sait que la juridiction de l'Association Forestière s'étend à 17 comtés, soit ceux d'Arthabaska, de Bagot, de Beauce, de Brôme, de Compton, de Dorchester, de Drummond, de Frontenac de Mégantic, de Missisquoi, de Nicolet, de Richmond, de Sherbrooke, de Shefford, de Stanstead, de Wolfe et d'Yamaska.

### Thème du Congrès

Le thème du congrès de cette année sera "Protection des lots boisés contre le feu par les municipalités".

C'est sur ce sujet que portera la majeure partie des discussions. On sait qu'actuellement, seule la municipalité de Princeville est en mesure de combattre les incendies de forêt dans les Cantons de l'Est. Son service de protection contre le feu s'est muni récemment d'appareils nécessaires à cette fin.

L'Association se propose d'inciter toutes les villes de la région à imiter Princeville dans ce sens.

Au cours des assises, qui seront sous la présidence de M. Fidèle-Edouard Alain, de Victoriaville, il sera également question de reboisement.

### L'Association

L'Association Forestière des Cantons de l'Est, filiale de l'Association Forestière du Québec et fondée sur une base perma-

nente, le 5 novembre 1945, est un mouvement d'éducation forestière indépendant de tout gouvernement et de tout parti politique.

Elle réunit des cultivateurs des maires, des industriels, des commerçants de bois, des commissaires d'écoles, des membres du clergé et des hommes publics intéressés à la conservation et à l'amélioration de nos forêts.

Elle tend principalement à améliorer les lots boisés et les érablières, à faire comprendre aux cultivateurs, aux industriels, aux corps publics et à toute la population, l'importance de conserver nos superficies boisées et de les aménager, à planter des arbres sur les terrains impropres à la culture, à intéresser les municipalités à établir des forêts municipales et des commissions scolaires, à établir des forêts scolaires.

L'Association s'occupe aussi à intéresser la jeunesse à la conservation et au reboisement en dirigeant les Clubs 4-H.

Le maire Yvon Jutra, de Victoriaville, présidera l'ouver-

## UN ADULTE SUR ...

(suite de la première page)  
ce chant spécial fut exécuté par MM. Clément Rhéaume et Ls-Georges Cléche, pendant que M. J.-A.-Gérard Roy touchait l'orgue.

Le nouveau catholique sera confirmé à Québec dans quelque temps et lundi prochain, le 3 septembre, il épousera Mlle Loulou Rhéaume, de notre ville. Les jeunes époux demeureront à St-Georges.

Après la messe, une réception intime fut offerte aux parents et amis de la famille Rhéaume, en l'honneur de M. Acuff. Ce dernier a déclaré qu'il garderait un souvenir impérissable de cette magnifique journée où il embrassait officiellement la foi catholique.

## ACCIDENT MORTEL

(suite de la première page)

tué sur le coup tandis que Jacques Boivin subissait de graves blessures dans cette tragédie.

Revenant d'un voyage à Québec, les quatre passagers étaient

ture officielle du prochain congrès.

Communiqué

## EXPOSITION PROVINCIALE 1956



Patineur de grand talent, TOMMY MCGINNIS a figure dans les principaux spectacles sur glace en Amérique. Comédien à ses heures, comme en fait foi la photo ci-haut, on le

verra dans "ICE VARIETIES", grande revue sur glace présentée par la 45e Exposition provinciale, qui s'ouvrira vendredi soir.

## Le camion DODGE est ADAPTÉ à tous vos besoins

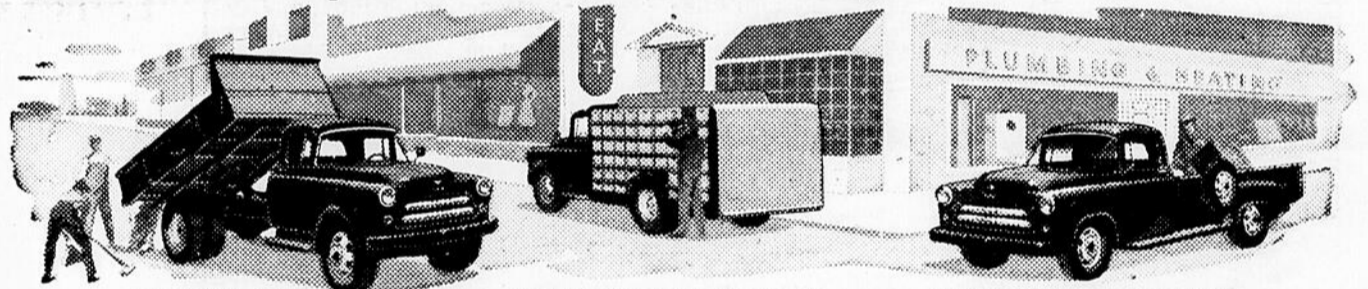


Modèle "F" châssis et cabine avec fourgon—15,000 lb. P.B.V.

Modèle "B" à panneau 5,000 lb. P.B.V.

Modèle "B" Express—carrosserie de 6½ pieds empattement de 108"—5,000 lb. P.B.V.

## Vous obtenez une capacité ADAPTÉE à la charge ...

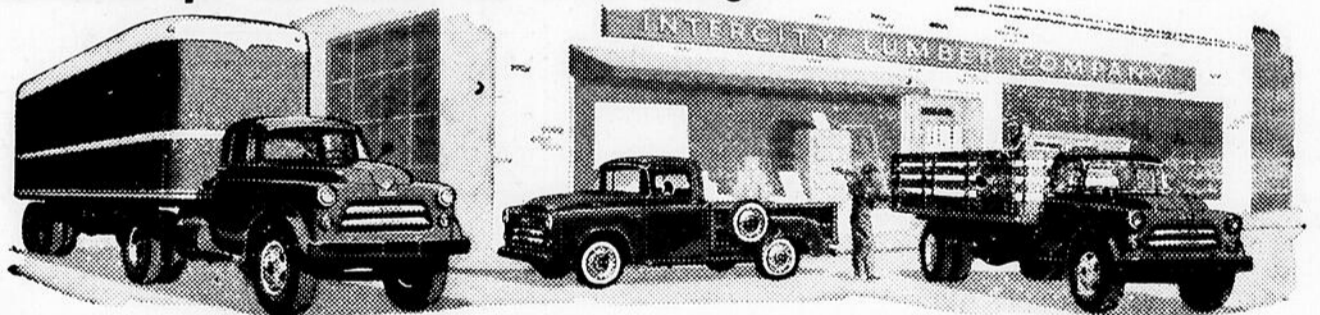


Modèle "H" châssis et cabine avec carrosserie basculante—17,000 lb. P.B.V.

Modèle "F" châssis et cabine avec carrosserie pour livraison du lait—15,000 lb. P.B.V.

Modèle "D" Express—carrosserie de 9 pieds, empattement de 126"—8,800 lb. P.B.V.

## Une résistance qui est ADAPTÉE à la charge ...



Modèle "K8" tracteur et remorque —45,000 lb. P.B.C.

Modèle "B" Express—carrosserie de 7½ pieds, empattement de 116"—5,000 lb. P.B.V.

Modèle "D" châssis et cabine avec carrosserie à ridelles—8,800 lb. P.B.V.

## Une puissance de moteur ADAPTÉE à la charge ...

Votre dépositaire Dodge-De Soto a le camion adapté à votre tâche, parce que les camions Dodge sont son affaire! Les camions Dodge ont été conçus à l'usine pour le travail auquel ils sont destinés.

Dodge présente cette année une plus grande variété de modèles pour convenir à un nombre de tâches plus grand que jamais. Les camions Dodge ont de plus grandes capacités, des châssis plus résistants, des ressorts et des essieux pour de plus grosses charges utiles.

Quant à la puissance de traction, les moteurs Dodge V-8 dans les modèles de tonnage moyen et fort sont les plus efficaces de toute l'industrie. Ils développent jusqu'à 220 cv pour que vous filiez vraiment sur la grande route. Le fameux camion Dodge six cylindres, maintenant à 125 cv, est une merveille d'économie et de sûreté.

Voyez donc votre dépositaire Dodge-De Soto dès aujourd'hui. Il peut vous fournir le camion qui convient à votre tâche, à un prix qui convient à votre budget.

# CAMIONS

"Job-Rated"

# DODGE

CHRYSLER CORPORATION OF CANADA, LIMITED

DU DEMI-TONNE AU 65,000 LB. P.B.C. — UN CAMION ADAPTÉ À TOUS LES BESOINS!

## GARAGE RODOLPHE POULIN INC.

St-Georges Station

B. P. Lacroix

Beauce

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEAUCE

DANS LA COUR SUPERIEURE  
BEAUCE

Dame ANDREE F. GAGNON,  
agent de la bière Molson, domiciliée à St-Georges, Beauce, veuve de Gaston Gagnon en son vivant du même lieu.

Demanderesse.

No 25,040

— VS —

JULES VEILLEUX, Beauceville-Est, Beauce,

Défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Bureau du Protonotaire, Saint-Joseph de Beauce, ce vingtième jour d'août, mil neuf cent cinquante-six.

TASCHEREAU & ALLARD,  
P.C.S.

CLOVIS THIBAudeau,  
Procureur du demandeur

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF BEAUCE

IN THE SUPERIOR COURT,  
BEAUCE

Mrs. ANDREE F. GAGNON, Molson's Distributor agent, living in St. George, Beauce, widow of Gaston Gagnon, from the same place in his lifetime.

Plaintiff.

No. 25,040

— VS —

JULES VEILLEUX, from Beauceville-East, Beauce

Defendant.

It is ordered to the defendant to appear within a month.

Protonotary's Office, St. Joseph of Beauce, August the twentieth, nineteen fifty six.

TASCHEREAU & ALLARD,  
P.C.S.

CLOVIS THIBAudeau,  
Attorney of the plaintiff.



GARANTIE DE 90 JOURS

CONDUISEZ AU SON DE LA MUSIQUE

Venez choisir votre radio d'auto au magasin

ANTENNE ET POSAGE GRATIS

## ROBERT PEPIN

Autrefois COOP D'ELECTRICITE  
2ème Avenue (Edifice Sevigny) SAINT-GEORGES-EST



QUELLE QUE SOIT LA MARQUE DE VOTRE AUTO, NOUS AVONS LE RADIO QU'IL VOUS FAUT. VENEZ NOUS VOIR...

INSTALLATIONS — VENTES — ECHANGES — REPARATIONS

**ACCESSOIRES ELECTRIQUES**

*Toujours les plus bas prix en ville*

**REPARATIONS**

**Robert PEPIN**

*le centre des bas prix*

### VISION D'UN MONDE MEILLEUR

Il est des soirs pleins de prières, Aux voix des clochers effarés, Troublant l'ombre des cimetières, Et ces soirs-là nous font pleurer.

L'homme redoute la mort. L'Eglise ne la craint pas. C'est sur un tombeau qu'elle s'appuie pour lancer aux siècles le défi de son immortalité. C'est à ce même tombeau qu'elle convie ses fidèles au matin de la première et de la plus importante de ses solennités, celle de Pâques.

Avant elle, le tombeau marquait une fin. Il avait englouti les générations humaines les unes après les autres.

Les civilisations les plus bril-

lantes, les règnes les plus éblouissants, les triomphes les plus éclatants s'étaient enfoncés dans son silence et dans son obscurité.

Des brins d'herbe avaient poussé sur les tertres funéraires. Un botaniste, muni d'une loupe, aurait peut-être décelé dans leurs vertes tiges quelques grains de sable, dernier vestige des morts illustres renaissant à la vie sous sa forme la plus humilée.

L'homme avait horreur du tombeau. Le passant détournait ses pas pour ne le point rencontrer sur son chemin.

Le guerrier s'efforçait de le bannir de sa pensée aux heures de carnage et de gloire.

Le sage lui-même essayait parfois de se leurrer, de se convaincre que la mort n'était qu'une illusion des sens, que, par-delà ses sombres portes,

l'homme connaissait une autre vie en de mystérieuses réincarnations.

Benoît VEILLEUX

### SAINT-THEOPHILE

En visite au Lac Mégantic, chez M. et Mme Camille Nadeau: M. et Mme Arsène Lapointe, M. et Mme Alphonse Lapointe et leurs enfants; Mme Arthur Rochette et ses enfants, tous de St-Théophile.

M. et Mme Roger Rodrigue, de Québec, passent quelque temps chez leurs parents et amis.

M. et Mme Arsène Lapointe ont assisté, au couvent de Bienville, aux vœux de leur fille, Soeur Marie du Christ-Roi, de même que M. et Mme Jules-Henri Gagné, de St-Jules.

M. et Mme Josaphat Champagne, M. et Mme Elie Létourneau, de St-Georges; Mlle Jeanne Champagne et M. Ovila Létourneau à Ste-Anne-de-Beaupré, dimanche dernier.

### SAINT-GEDEON

**MARIAGES:**

M. Normand Roy, fils de Mme Gédéon Roy, à Mlle Monique Perreault, de l'Abitibi.

M. Adrien Roy, fils de M. et Mme Elisée Roy, à Mlle Gemma Maltais, de Québec.

M. Antonio Poulin, fils de M. Joseph Poulin, à Mlle Aline Lessard, fille de M. et Mme Cyrias Lessard, de St-Ludger.

M. Clément Arguin, de St-Evariste, fils de M. et Mme Lauréat Arguin, de Courcelles, à Mlle Yvette Demers, fille de M. et Mme Arthur Demers.

M. Ange-Émile Marquis, fils de M. et Mme Alfred Marquis, à Mlle Huguette Tanguay, fille de M. Cyrille Tanguay.

Nos vœux de bonheur.

**CONSEIL MUNICIPAL:**

Lors d'une récente assemblée au Conseil municipal, trois nouveaux conseillers furent élus. Ce sont MM. Isaïe Jolin, Eugène Moisan et Joseph Moreau.

Les autres conseillers dont le terme n'est pas fini sont MM. Hormisdas Lachance, maire, Léopold Morin, Joseph Fortier et Léon Jolicoeur. M. Hugues Bégin est le secrétaire.

**NAISSANCES:**

Joseph, Roland, Emilien, Mario, enfant de M. et Mme Armand Bégin (Rose-Hélène Giroux). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Turgeon, amis de la famille.

Joseph, Eloi, Marc, enfant de M. et Mme Adrien Nadeau (Noëlla Giroux). Parrain et marraine, M. et Mme Léo Nadeau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Annette Nadeau, tante de l'enfant.

Marie-Hélène, enfant de M. et Mme Léopold Quirion (R. Marie Quirion). Parrain et mar-

raine, M. et Mme Louisda Boutin.

Marie, Diane, Brigitte, enfant de M. et Mme Evariste Tanguay (M. Paule Lachance). Parrain et marraine, M. et Mme Hormisdas Lachance, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Raymonde Tanguay.

Nos félicitations.

**COMMISSION SCOLAIRE:**

Récemment, à la salle paroissiale, on procéda à la nomination d'un nouveau commissaire en la personne de M. Cyrias Pelchat.

La direction se compose maintenant de M. Herménégilde Lachance, président, MM. Hormisdas Lachance, Bernard Lachance, Lionel Moreau et Cyrias Pelchat. M. Emery Bourque est le secrétaire.

### ABSENT

Le docteur Victor CLOUTIER sera absent de son bureau du 23 juin au 1er novembre 1956.



BRASSAGE CONSTAMMENT ÉPROUVÉ

qualité toujours uniforme

No 6 D'UNE SÉRIE

Fermentée sous contrôle, **TOUJOURS DOUCE**

Jamais trop amère la bière Carling Red Cap garde toujours son goût parfait. C'est pour cela que durant sa fermentation nous l'écumons de façon à en enlever tout ce qui pourrait la rendre âpre ou trop amère. Nous obtenons ainsi une bière uniformément douce. Et ce n'est là qu'une des nombreuses raisons qui font que chaque bouteille de Red Cap est aussi bonne, aussi délicieuse que la précédente!

Oui, le brassage de la Red Cap est constamment éprouvé. Grâce à la compétence insurpassable de ses brasseurs et à ses procédés des plus modernes, Carling vous apporte une bière toujours uniforme qui flatte les palais les plus difficiles. Voilà pourquoi les meilleures bière au monde sont brassées chez Carling!



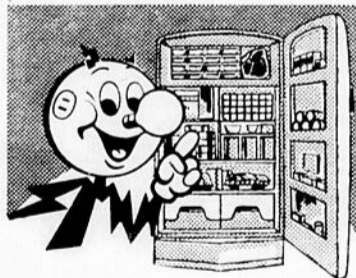
Bière

CARLING

RED CAP

brassées à Montréal par la Brasserie Carling Red Cap Limitée

F.S. Vous pouvez économiser  
Demandez Carling dans l'Econo-Pak  
de 6 ou le carton de 12 petites  
bouteilles retournables, dès aujourd'hui



On fait  
bonne chère  
à bon marché  
quand on possède un  
CONGÉLATEUR DOMESTIQUE

**ÉCONOMIE!** Il est toujours très économique d'acheter en grandes quantités les viandes, fruits et légumes de saison. Ce que vous n'utilisez pas maintenant, le congélateur le gardera intact.

**PAS DE PERTE!** Vous éviterez le gaspillage en congelant les restes qui se conserveront pendant des jours et des semaines. Les aliments se gardent frais et savoureux jusqu'à usage.

Renseignez-vous dès maintenant sur le congélateur domestique qui réduit le coût de la nourriture, diminue les pertes... épargne temps et argent...

THE SHAWINIGAN  
WATER AND POWER COMPANY

Couleurs identiques dans les 3 finis



ECONOMIE au delà de vos espérances...

73 ANNEES D'EXPERIENCE dans la fabrication vous assurent :

QUALITE SUPERIEURE  
COULEURS INSURPASSABLES

SEUL DEPOSITAIRE A ST-GEORGES

PAUL-ARTHUR VEILLEUX

Rue St-Moise — ST-GEORGES-OUEST — Tél. 300 W

SPECIALITES :

Peintures, prélatris, tuiles et sablage de planchers

**SAINT-ZACHARIE**

— M. et Mme Irène Nadeau et leurs enfants, Ginette, Nicole, Gilles et Serge, d'Amos, Abitibi, en visite chez M. Jules Aimé et M. Adélar Sylvain.  
 — Mlle Louise Landry, qui travaille à St-Georges, en vacances chez ses parents.  
 — Le Rév. Père René-Marie Groleau, O.P., en visite dans sa famille dernièrement.  
 — M. et Mme Charles Poulin et leur fille Denise en vacances chez leurs parents, M. M. Poulin et Thomas Chabot.  
 — Mlle Gilberte Létourneau de retour dans sa famille après avoir passé deux semaines à Montréal.  
 — Mlle Marie-Rose Létourneau, religieuse à la maison Au Bon Accueil, de Montréal, en vacances pour quelques jours dans sa famille, M. et Mme Philippe Létourneau.  
 — Mlle Irène Gagné, cuisinière à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, est présentement en vacances chez ses parents, M. Achille Gagné.  
 — Mlle Reine-Marie Allaire nous a quittés pour aller suivre des cours de garde-malade à l'hôpital Notre-Dame de Beauce.  
 — M. et Mme Florian Tur-

cotte (Laurette Poulin), de Montréal, ont le plaisir d'annoncer à leurs amis la naissance d'un petit garçon, né le 13 juillet et baptisé le 21 juillet, à l'église St-Jean-Marje-Véanney de Rosemont, sous les prénoms de Joseph-Jean-Serge-Daniel.  
 — Parrain et marraine: M. et Mme Alonzo Poulin (Albertine Poulin), de St-Zacharie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme H. Turcotte, grand-mère de l'enfant, aussi de Montréal. Mme Florian Turcotte était autrefois de St-Zacharie.  
 — Le Rév. Père René Goupil, supérieur au collège Pie-X, à Sherbrooke, en vacances dans sa famille, chez M. et Mme Hormidas Poulin.  
 — M. l'abbé Patrice Morin, vicaire, passe quinze jours de vacances à Sudbury, en Ontario.  
 — M. le curé Emile Tardif, sa mère, Mme Gédéon Tardif, et sa soeur, Mlle Simonne Tardif, en voyage de quelques jours à Lewiston, Maine.  
 — Le Rév. Père F. Garcher, P., de Chicago, E.-U., en promenade chez M. Edouard Groleau.  
 — M. et Mme Ernest Poulin ainsi que leur neveu de Rumford, Maine, en visite chez son frère, M. Hormidas Poulin.  
 — M. et Mme Antoine Guay

et leur famille ont visité dernièrement Soeur Félicité, du Sacré-Coeur de Québec. Ils se sont rendus à Ste-Anne-de-Beaupré et ont visité le jardin zoologique.  
 — En visite dernièrement chez M. Normand Parent: MM. les abbés Joseph et Théophile Nadeau, de Ste-Germaine; M. Henri Larochelle, également de Ste-Germaine; leur fils Charles-Henri ainsi que Mlle Marcelle Gilbert, de St-Georges.  
 — Le Rév. Frère Arsène, de l'Université St-Joseph, N.B., présentement en vacances chez ses parents, M. Alexandre Lambert et Jean Morin.  
 — M. et Mme Honoré Fortin sont de retour d'un voyage au lac Saint-Jean.  
 — Mme Marie-Louise Larivière, de Senneterre, Abitibi, en visite chez M. H. Poulin, dernièrement.  
**LAC METGERMETTE**  
 Depuis le début du mois d'août, il y a messe tous les dimanches pour les membres du Club des Jarrets Noirs. M. le curé Tardif et M. le vicaire Morin, ainsi que le Rév. Père Marie-Gabriel Groleau, se sont rendus au lac pour célébrer la messe. Merci pour leur générosité.  
**SERVICE ANNIVERSAIRE**  
 En l'église de St-Zacharie, de Dorchester, dernièrement, avait lieu le service anniversaire de feu Edgard Cormier.  
**MARIAGE**  
 En l'église de St-Zacharie, comté de Dorchester, le Rév. Père R-Marie Groleau, o.p., du Japon, a béni récemment le mariage de sa soeur, Mlle Thérèse Groleau, conseillère en orientation, fille de M. Edouard Groleau, marchand de Saint-Zacharie, et de feu Dolorès Boulanger, avec M. Pierre Légaré, conseiller en orientation de la paroisse Saint-Coeur-de-Marie, Québec, fils de feu Philippe Légaré et de feu Catherine Lessard, autrefois de St-Joseph-de-Beauce.  
 Le R.P. René-Marie Groleau, O.P., frère de la mariée, reçut leur mutuel consentement de mariage.  
 A cette occasion, des palmiers étaient déposés dans le chœur et des glaieuls ornaient l'au-

**AVANT L'ENTREE DES CLASSES  
voici pourquoi  
une visite  
au VESTIAIRE  
DES ETUDIANTS**



**vous épargnera  
Temps et Argent**

Parce que vous trouverez tout ce dont vous désirez en vêtements pour enfants et garçons (6 ans et plus) et à des prix défiant toute concurrence.

**C'EST ENCORE  
AU MAGASIN**

*A. Sévigny*

que l'on obtient le plus pour son argent

- 282-286, 2ème Avenue -  
VILLE SAINT-GEORGES  
Tél. 75



**Problème d'argent?**



HFC peut vous aider à résoudre vos problèmes financiers de famille par des conseils pratiques ou par un prêt pouvant aller jusqu'à \$1000. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Que vous ayez besoin d'un conseil financier ou d'un prêt en argent, vous êtes toujours le bienvenu chez HFC—la compagnie de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**

J. B. Leblanc, gérant  
340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955  
ST. GEORGES DE BEAUCE, P.Q.

tel, le sanctuaire, les bancs des invités et l'entrée de l'église.  
 Pendant la messe, Mlle Maria Boulanger, de St-Côme, tante de Mlle Groleau, interpréta l'"Ave Maria" de Roseweig.  
 Le docteur Marcel Robitaille, de Saint-Zacharie, interpréta les "Noces de Cana". M. l'abbé Patrice Morin, vicaire, interpréta le "Panis Angelicus", de Franck, et le "Calix Benedictines", de Palestrina, fut rendu par un chœur de 4 voix égales: M. le Curé, M. le Vicaire, le docteur M. Robitaille et M. Dominique Faucher.  
 Pour terminer, M. le curé Emile Tardif interpréta: "Salut, aimable sanctuaire".  
 A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception réunit les invités à l'Hôtel Arnold et les nouveaux époux partirent ensuite pour les Etats-Unis. Les nouveaux époux résideront à Québec.  
 Nos vœux de bonheur.

**JOLICOEUR ELECTRIQUE**  
VENTE & SERVICE  
DISTRIBUTEUR DE LA T. V.  
**MARCONI**  
CFCM - T. V. Canal 4  
**QUEBEC**

| Vendredi, 31 août   | Samedi, 1er septembre   |
|---|---|
| Pour une qualité inattaquable et une valeur réelle, choisissez vos diamants à la<br><b>Bifouterie EPHREM POULIN</b><br>1ère Ave St-Georges<br>Téléphone: 249  | Lettrage et décorations<br><b>STUDIO GIROUX</b><br>St-Georges-Est Tél.: 560   |
| 4.30 A la bonne franquette<br>5.00 Martin et Martine<br>5.15 Lili<br>5.30 Les ailes de l'aventure<br>6.00 Observez<br>6.45 Horizon<br>7.00 Parlons sport<br>7.07 Nouvelles Locales<br>7.15 Télé-Journal<br>7.30 Film<br>8.00 Sport en revue<br>8.30 Film<br>9.00 Cine-Club<br>11.00 News<br>11.15 Dernières Nouvelles et Sports<br>11.25 Cinéfeuilleton<br>11.40 Film | 5.00 Dessins animés<br>5.15 Ovata<br>5.30 Tante Claire<br>6.00 Film<br>6.30 Le Théâtre Lyrique<br>7.00 Parlons sports<br>7.07 Nouvelles locales<br>7.15 Télé-Journal<br>7.30 Croisière<br>7.45 La Vie Canadienne<br>8.00 Here and There<br>8.30 Sérénade for strings<br>9.00 Chacun son métier<br>9.30 Film<br>10.45 Hebdomadaire sportif<br>11.00 News<br>11.10 Dernières Nouvelles et Sports<br>11.20 Lutte |

**Dimanche, 2 septembre**

Pour tous vos travaux d'impression, voyez  
**L'ECLAIREUR LTEE**  
 BEAUCEVILLE

3.30 Nérée Toussignant  
 4.30 Concert Promenade  
 5.00 Kim, Magazine des Jeunes  
 5.30 Mille et une nuits  
 6.00 Nouvelles et actualité  
 6.30 Les Travaux et les jours  
 7.00 Parlons Sports  
 7.07 Nouvelles  
 7.15 Film  
 7.30 Prise de bec  
 8.00 E.L. Sullivan Show  
 9.00 Cléopâtre  
 9.30 Le Théâtre Populaire  
 10.30 Colonel March  
 11.00 News  
 11.10 This Week  
 11.35 Dernières Nouvelles et Sports

**ANNONCEZ DANS LE JOURNAL**

médium de publicité qui rapporte **CENT pour UN**

| Lundi, 3 septembre  | Mardi, 4 septembre   | Mercredi, 5 septembre  |
|---|--|--|
| 4.30 A la bonne franquette<br>5.00 Jeux du cirque<br>5.15 Picolo<br>5.30 Gabriel le Berger<br>6.00 Observez<br>7.00 Parlons Sports<br>7.07 Nouvelles Locales<br>7.15 Télé-Journal<br>7.30 Départs<br>7.45 Quelles Nouvelles<br>8.00 Aventure<br>8.30 Rigolade<br>9.00 Quitta ou Double<br>9.30 Théâtre Colgate-Palmolive<br>10.00 Variétés miniatures<br>10.30 Guest Stage<br>11.00 News<br>11.15 Dernières Nouvelles et Sports<br>11.25 Cinéfeuilleton | 4.30 A la bonne franquette<br>5.00 Dessins animés<br>5.15 Robidou<br>5.30 Le cirque Alphonsino<br>6.00 Aventures du Colonel March<br>6.45 Horizon<br>7.00 Parlons Sports<br>7.07 Nouvelles Locales<br>7.15 Télé-Journal<br>7.30 Cabinet des estampes<br>7.45 La Cuisine de la Bonne Humeur<br>8.00 Film<br>8.15 Les combats du siècle<br>8.30 Silhouette<br>9.00 Long métrage<br>11.00 News<br>11.15 Dernières Nouvelles et Sports<br>11.25 Cinéfeuilleton | 4.30 A la bonne franquette<br>5.00 Wild Bill Hickock<br>5.30 Kimo<br>6.00 Observez<br>6.45 Horizon<br>7.00 Parlons sports<br>7.15 Téléjournal<br>7.30 La rencontre<br>7.45 L'enjeu, c'est la vie<br>8.00 Pays et Merveilles<br>8.30 Derrière les volets<br>9.00 Lutte<br>10.00 La clef des champs<br>10.30 Rendez-vous des sports<br>11.00 News<br>11.15 Dernières nouvelles<br>11.25 Cinéfeuilleton |

**Judi, 6 septembre**

Confiez vos problèmes d'assurances à  
**Crépeau & Rodrigue Enrg.**  
 Victor Rodrigue, prop.  
 St-Georges-Est Tél.: 49

4.30 A la bonne franquette  
 5.00 Dessins animés  
 5.15 Jeannot Prudent  
 5.30 Olympiades "56"  
 6.00 Passe-partout  
 6.30 Kit Carson  
 7.00 Parlons Sports  
 7.07 Nouvelles Locales  
 7.15 Télé-Journal  
 7.30 L'Ecole d'Electricité  
 7.45 Arts et Lettres  
 8.00 A l'Opéra  
 8.30 My Little Margie  
 9.00 Boxe  
 9.30 Rendez-vous avec Michelle  
 10.00 Dernière édition  
 10.30 Play of the week  
 11.00 News  
 11.15 Dernières Nouvelles et Sports  
 11.25 Cinéfeuilleton

## Section agricole de l'exposition

L'Exposition Provinciale de Québec, dont l'influence s'exerce dans à peu près toutes les sphères, ne néglige pas sa section agricole qui, en ces dernières années, a pris un essor qui mérite l'attention. On y apporte du nouveau tous les ans et, cette année, plus que jamais, on constatera nombre d'innovations et changements pour le bénéfice des visiteurs en général et des exposants agricoles en particulier.

Signalons tout d'abord l'orientation de la division des bestiaux vers la vente. Il s'agit ici d'un geste significatif; l'Exposition facilitera la vente des chevaux, bovins, porcs, moutons et permettra leur départ immédiatement. Le prix des animaux vendus et les noms des acheteurs et des vendeurs seront affichés de façon à créer un marché moderne pour les animaux de reproduction qui, à l'heure actuelle, doivent recourir au système désuet des ventes privées.

Nous citons ci-après une liste de nouvelles rubriques qui ne seront certainement pas sans intéresser les agriculteurs en général et stimuler leur participation à l'Exposition, du 31 août au 9 septembre:

— La Journée des Fermières, qui aura lieu mardi le 4 septembre avec inscription le matin, au Pavillon des Arts Domestiques, barbecue le midi sur le terrain, visite de l'Exposition dans l'après-midi, buffet froid au Palais de l'Agriculture le soir, suivi de démonstrations et d'une parade de mode. Et, pour finir, danse carrée.

— Nouvelles sections des produits de l'érable visant à diversifier la production: 1) Grosses pièces moulées; 2) Bouchées; 3) Crème d'érable.

— Les pommes, absentes l'an dernier, nous reviennent mais sous forme de variétés. Des sections de prunes et de raisins ont été ajoutées.

— Les légumes, absents l'an

dernier, nous reviennent, mais dans des contenants de détail nouveaux.

— Les classes de fleurs ont été profondément modifiées.

— Barbecue: plusieurs associations d'éleveurs, les Cercles de Fermières et l'Exposition auront des banquettes sous forme de barbecues gigantesques sur le terrain ou dans le Palais de l'Agriculture. Ces associations tiendront des journées qui leur seront réservées avec programme spécial.

— Danses canadiennes: il y aura des danses canadiennes durant huit soirs dans l'arène du Palais de l'Agriculture.

— Les jugements de bestiaux seront concentrés dans l'après-midi, contrairement aux années passées, alors qu'ils étaient concentrés le matin.

— Les jugements de l'aviiculture seront publics contrairement aux années passées avec un banc de jugement et les explications du juge. Les pigeons seront jugés le dimanche, les volailles de fantaisie le lundi, les volailles d'utilité le mardi et les lapins le mercredi.

— Les concours provinciaux de Jeunes Eleveurs, inaugurés l'an dernier, sont abandonnés par suite du passage de ce groupement au Provincial.

Des terrains nouvellement asphaltés le long des étables seront loués à des exposants industriels, dégagant ainsi les étables des terrains de stationnement et les amenant dans l'Exposition.

Une nouvelle arène métallique servira pour le jugement des porcs et d'une partie des moutons.

Une écurie sera transformée en bergerie pour répondre aux besoins grandissants de ce département.

Les moutons, les cochons et les chevaux seront logés par race, contrairement aux années passées, alors que les races étaient mélangées.

Chaque race aura son nom sur

### Curé de St-Côme



• Par décision de Son Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, M. l'abbé Joseph Denis, autrefois curé à Saint-Cyprien, vient d'être nommé curé de St-Côme. Nos félicitations.

le bâtiment qui l'hébergera.

Les éleveurs qui viendront en roulettes jouiront de prises de courant sur le terrain de stationnement.

Deux étables auront de nouveaux planchers renforcés pour supporter les races les plus lourdes, ce qui en fait quatre ainsi renforcées.

Les Jeunes Eleveurs auront leurs concours le vendredi et le samedi (7 et 8) au lieu du mardi et mercredi, ce qui libérera une étable et permettra d'accepter plus d'exposants de bestiaux et plus de jeunes.

Il y aura un concours d'expertise et de présentation réservé aux aides des exposants de bestiaux et à ces derniers. Les quatre espèces seront au programme: chevaux, bovins, cochons, moutons.

Il y aura un nouveau système de haut-parleurs beaucoup plus souple et permettant de donner des explications dans l'arène et

### MARIAGE ROY-BOULET



• Samedi, le 18 août, avait lieu en l'église de St-Martin le mariage de M. Irénée Roy, fils de M. et Mme Alphonse Roy, à Mlle Michèle Boulet, fille de M.

et Mme Edouard Boulet. Nos meilleurs vœux de bonheur.

(Photo Gilbert Gamache, St-Georges)

de transmettre les messages aux exposants de bestiaux directement du secrétariat aux bâtiments.

L'arrière des étables sera probablement embelli et muni d'un chemin de contour et de treillis. Dans ce cas, les autos ne pourront stationner à l'intérieur de ce chemin. Les bestiaux de boucherie auront une étable réservée pour eux seuls où ils auront un exhibit sans concours.

Un nouveau système d'inscriptions pour les bestiaux sera en vigueur. Ce système, recommandé par l'Association des Expositions du Québec, comprend une carte pour chaque

animal et pour chaque groupe et une feuille sommaire par exposant.

Les concours des Arts Domestiques sont publiés dans une liste des primes qui leur est propre et ne sont plus contenus dans la liste des primes agricoles.

Les éleveurs disposeront d'une salle près du secrétariat où ils pourront discuter les résultats des derniers jugements, se renseigner et lire.

Deux autres salles seront à la disposition des associations et bureaux de direction d'éleveurs qui voudront y tenir des réunions.



Rendez-vous au

**POUR VOTRE AUTO USAGÉE...**  
*Vous désirez la valeur? Alors cherchez la*  
**GARANTIE O.K.**

UN CHOIX VARIE  
 PARMI VOS  
 MARQUES  
 PREFEREES



**GARAGE NATIONAL**

INC.

2e Ave - Ville St-Georges - Tél: 97-179 (Remorquage nuit: 712)